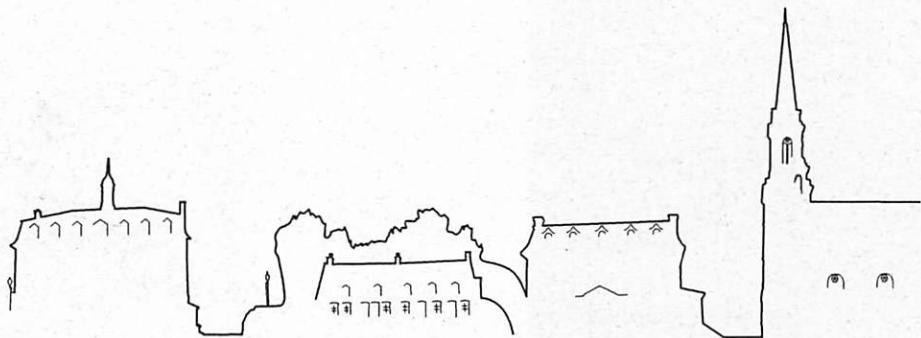


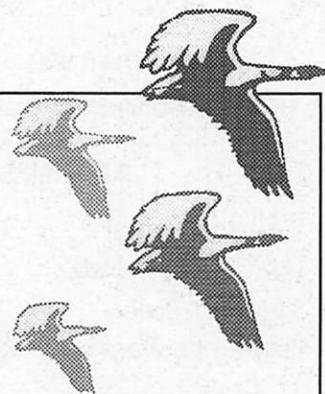
anniversaire

L'ÉCHO  
DE SAINT-FRANÇOIS



Vol. 10 n° 10 octobre 2003

LA COMMUNICATION EST À LA BASE  
DE TOUTE ACTION COMMUNAUTAIRE.



Les couleurs d'automne et les oies sont de retour



octobre

2003

**V E U I L L E Z N O T E R**

La date de remise des articles, des publicités et des petites annonces est le **13** de chaque mois

**ADMINISTRATEURS**

Réjean Cloutier	Président	259-2567
Lorraine Lamonde	Vice-présidente	259-2433
Laurence Hallé	Trésorière	259-2982
Raynald Laflamme	Secrétaire	259-2659

**DIRECTEURS**

Pierre Cauffopé	259-7889
Sylvain Lamonde	259-2019
Jean-Yves Lamonde	259-2433

**Publicité**

Réjean Cloutier

**Petites annonces**

Laurence Hallé

**Maquette et mise en page**

Raynald Laflamme, Pierre Cauffopé

**Photo première page**

Raynald Laflamme

**Traitement de l'information textuelle**

Nicole Bérubé

**Correction**

Nicole Couture

**Assemblage**

Lorraine Lamonde, chef d'équipe

**Abonnement**

Sylvain Lamonde

**Recrutement et membership**

Jean-Yves Lamonde

**Impression**

Bernier Imprimeurs, Montmagny

Les lettres ou articles doivent être dûment signés par leur auteur.

Le journal n'assume aucune responsabilité quant aux idées émises dans ses différentes composantes.

De plus, le journal se réserve le droit de rejeter toute lettre à caractère libelleux ou encore de l'abréger ou de la corriger avant publication.

**TARIFS PUBLICITAIRES**

	COÛT MENSUEL	COÛT ANNUEL
Carte d'affaires	12,00\$	100,00\$
1/4 page	18,00\$	150,00\$
1/2 page	35,00\$	300,00\$
1 page	60,00\$	500,00\$
Petite annonce	2,00\$	
<b>ABONNEMENT</b>		
ANNUEL EXTÉRIEUR	3,00\$	24,00\$
GRATUIT POUR TOUS LES RÉSIDENTS DE SAINT-FRANÇOIS		

**Nos de téléphone importants**

Ambulance	911
CLSC Antoine-Rivard	248-2572
Feu	911
Municipalité	259-7228
Centre anti-poison du Québec	1-800-463-5060
Tel-Jeunes	1-800-263-2266

**AMECO** Association des médias écrits communautaires du Québec

tirage certifié  
**AVDA**  
membre 2003



Dépôt légal: Bibliothèque Nationale du Québec et du Canada

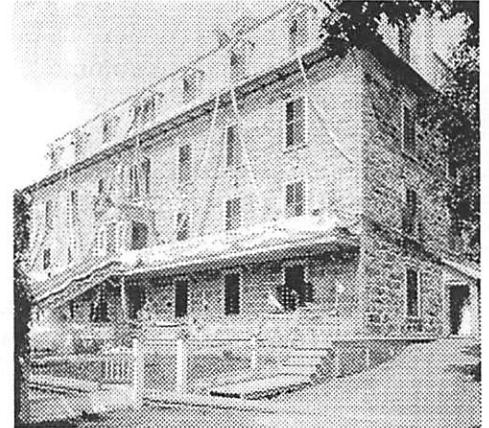


## SOMMAIRE

Inauguration du Site patrimonial .....	3
Position de l'Église sur le mariage .....	4
Échos de la MRC de Montmagny .....	5-6
Aide aux Coopératives jeunesse de services .....	7
L'Ancre vous informe .....	8
Concours de photos amateurs .....	9
Fermières: rencontre d'octobre .....	9
Les créneaux d'avenir .....	10
Enquête manufacturière .....	11
Chronique pastorale .....	13
Baptêmes, mariage et sépultures .....	14
Club des cardiaques .....	15
Maison Familiale Rurale .....	17
La recette des Fermières .....	19
Soccer: une 1 <sup>re</sup> saison tout en succès .....	21
Baseball: une autre saison de terminée .....	22-23
Cassy, la bédé .....	24
Les Petits Débrouillards .....	25
Au fil des jours .....	26
L'Écho municipal .....	27-36
Les petites annonces .....	37

## Inauguration du Site institutionnel La population est invitée à célébrer son attachement

La Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud, la Société de Conservation du Patrimoine et le Comité d'embellissement invite la population à l'inauguration du circuit patrimonial du Site institutionnel le dimanche 19 octobre 2003.



Comme autrefois, les paroissiens emprunteront le trottoir pour se rendre de l'église au couvent, aujourd'hui la Maison de la paroisse.

De nombreux invités, dont des religieuses du Couvent Notre-Dame et d'anciens curés de la paroisse, se joindront à la communauté pour célébrer cet heureux événement qui couronne quatre années de négociations et de labeur afin de mettre en valeur ce site classé par le gouvernement du Québec et choisi récemment comme emblème patrimonial de la MRC de Montmagny.

Les gens sont conviés dès 14 heures à l'église pour la cérémonie officielle. Suivront à 15 heures les visites du Site institutionnel et de l'exposition souvenir à la Maison de la paroisse. Tous sont attendus à 16 heures au Centre des Loisirs pour le vin d'honneur offert par la Municipalité.

Ne manquez pas de découvrir ou redécouvrir ce joyau qui brille au cœur du village de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud.

### CO-OP S.C.A. RIVIÈRE-DU-SUD

Il est grand temps de décorer pour la fête que tous les petits adorent !!!

Nous avons quelques articles qui pourraient vous intéresser, passez nous voir !!!



Saint-François :	259-7715
Berthier-sur-Mer :	259-7718
La Durantaye :	884-2802



## Le mariage, une institution qui préexiste à l'État

**L**e mariage conçu comme l'union stable d'un homme et d'une femme, à l'exclusion de toute autre, préexiste à l'État. C'est du moins ce que vient de rappeler le Conseil permanent de la Conférence des évêques catholiques du Canada (CECC) dans une déclaration rendue publique le 19 juin dernier.

Ce faisant, le Conseil permanent réagissait à la décision du gouvernement fédéral de ne pas porter en appel la décision de la Cour d'appel de l'Ontario et de la Colombie Britannique relative à la redéfinition du mariage. Et parce qu'elle préexiste à l'État et «qu'elle constitue un élément fondamental de toute société, l'institution du mariage ne saurait être modifiée ni par la Charte des droits, ni par l'État, ni par une cour» affirment les membres du Conseil permanent de la CECC.

Dans cette déclaration publique, les évêques canadiens vont plus loin en soutenant aussi que «l'élargissement et donc l'altération de la définition du mariage pour y inclure les conjoints de même sexe s'avère être discriminatoire par rapport au mariage et à la famille, qui se trouve ainsi privée de la reconnaissance sociale et législative comme fondement unique et irremplaçable de la société».

La perspective d'un projet de loi qui serait déposé à la Chambre des Communes et qui «s'appuierait sur la redéfinition du mariage en y incluant les partenaires de même sexe en viendrait à dévaloriser le mariage traditionnel comme fondement de la famille et institution essentielle à la stabilité et à l'équilibre de la société», répètent les évêques canadiens dans une lettre expédiée le même jour au Premier Ministre Jean Chrétien.

Cette lettre, tout comme la déclaration publique qui l'accompagne, est signée par le président de la Conférence, M<sup>gr</sup> Jacques Berthelet, évêque de Saint-Jean-Longueuil. Tous les membres du Conseil permanent de la CECC, incluant l'évêque de Sainte-Anne-de-la-Pocatière, M<sup>gr</sup> Clément Fecteau, ont contresigné ces documents.

Source: Gaétan Godbout  
Service diocésain d'information



PRODUITS MÉTALLIQUES ROY  
Inc.

52, boul. Morigeau  
St-François, Montmagny, Qc G0R 2G0

Tél.: (418) 259-2711

Fax: (418) 259-2931

FABRICATION DE MOBILIERS DE MAGASIN  
ET COMPOSANTES DE MÉTAL SUR MESURE



25, de l'Étang, Saint-François  
Montmagny (Québec) G0R 2G0

Tél.: 418-259-7710

Fax: 418-259-7013

Sans frais: 866-259-7710

Visitez notre **site**

[www.emballageslm.com](http://www.emballageslm.com)  
[fredjean@emballageslm.com](mailto:fredjean@emballageslm.com)

## Échos de la MRC de Montmagny

### Collecte Sélective

À la suite de la demande de l'organisme l'Après ... Récupération de réviser le tarif de compensation par tonne métrique des matières résiduelles au centre situé à Montmagny, la MRC de Montmagny a accepté de hausser de 35,00\$ à 60,00\$ la compensation par tonne métrique de matières acheminées au centre. Cette décision est effective du 1er septembre au 21 octobre 2003. Le Conseil des maires a accepté de verser cette compensation parce qu'il en coûterait 85,00\$ la tonne métrique pour que la MRC de Montmagny achemine tous les camions de collecte sélective au Centre de tri le plus près qui est situé à Lévis et également en raison des efforts effectués par l'organisme pour assainir ses finances.

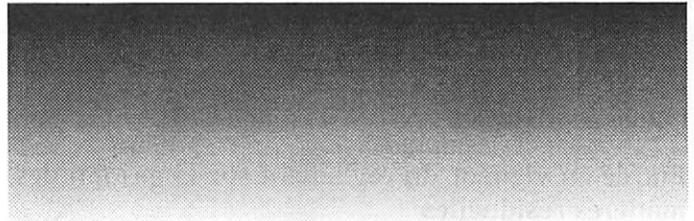
Rappelons que l'Après ... Récupération est un organisme à but non lucratif qui existe depuis plus de 10 ans dans le milieu et qui est géré par un Conseil d'administration.

### Recyclage: Une «police verte» se promènera sur le territoire

Afin de diminuer le taux élevé de rejets des matières déposées par les citoyens dans les bacs bleus occasionnant des coûts supplémentaires aux municipalités, la MRC de Montmagny a décidé de mettre en place une " police verte " qui vérifiera le contenu des bacs de matières recyclables dès le lundi 29 septembre prochain. Des informations supplémentaires seront acheminées aux citoyens d'ici la semaine prochaine.

### Appui à la CELCA

La MRC de Montmagny a signifié aux responsables du projet CELCA son accord de principe à la création de ce nouvel organisme. La MRC se prononcera sur sa participation financière lorsqu'elle recevra une



proposition de cette dernière. La CELCA (Conseil économique Lévis-Chaudière-Appalaches) se veut un organisme de développement économique régional commun en vue de développer une compétence et une expertise répondant aux besoins de notre région. La création de la CELCA permettrait la mise en place d'une organisation de soutien aux industries, notamment en matière de productivité, d'innovation et de commerce international. Cette nouvelle entité occasionnerait la fusion de trois (3) organismes soit : Action PME, Chaudière-Appalaches Export et Pépinière d'entreprises innovantes de Chaudière-Appalaches, créant ainsi un guichet unique de développement économique commun en Chaudière-Appalaches.

### Projet-pilote sur la protection et la mise en valeur des milieux humides

La MRC offrira une aide technique à l'organisme Canards Illimités afin de protéger et de mettre en valeur les milieux humides de son territoire.

Autrefois considérés comme étant sans valeur, les marais sont maintenant estimés sur le marché immobilier et surtout reconnus pour leurs capacités à filtrer l'eau et leur prédisposition à abriter une faune variée. Une quinzaine de sites potentiels seront visités par les chargés de projets afin de trouver des moyens (achat, servitude, don avec reçu d'impôt, etc.) de s'assurer du maintien de la qualité des marais sélectionnés.

Suite à la page 6

**RESTAURANT**  
**L'ARRÊT**  
**Stop**

Autoroute 20      Sortie 364  
Berthier-sur-Mer/St-François  
259-7704

- Menu du jour
- Commande à emporter
  - Pizza
- Mini-dépanneur   ➤ Loto-Québec   ➤ Diesel
- Salle semi-privée jusqu'à 50 personnes





## Échos de la MRC...

Suite de la page 5

### Entrée en vigueur du règlement sur la gestion des matières résiduelles

En 2002, la MRC de Montmagny avait déposé son plan de gestion des matières résiduelles en vertu de la Loi sur la qualité de l'environnement émise par le gouvernement du Québec. Le règlement a pour objet d'établir un plan de gestion incluant des objectifs de récupération, de valorisation, de réduction et d'élimination des matières résiduelles à court, moyen et long terme. À la suite de certaines modifications effectuées au cours de l'année 2003, le plan de gestion des matières résiduelles de la MRC de Montmagny a reçu l'avis de conformité du ministre Thomas J. Muclair en date du 5 juillet 2003. Il entrera en vigueur suivant les dispositions de la loi.

Source: Nancy Labrecque, directrice générale  
MRC de Montmagny



**AUTOPRO**  
**CARROSSERIE**

GARANTIE NATIONALE  
tant que vous êtes  
propriétaire  
de votre véhicule

- ➔ Service de «Frame master»
- ➔ Voitures de courtoisie
- ➔ Installation de pare-brise
- ➔ Estimation gratuite

*Votre véhicule est votre fierté  
Votre satisfaction est la nôtre!*

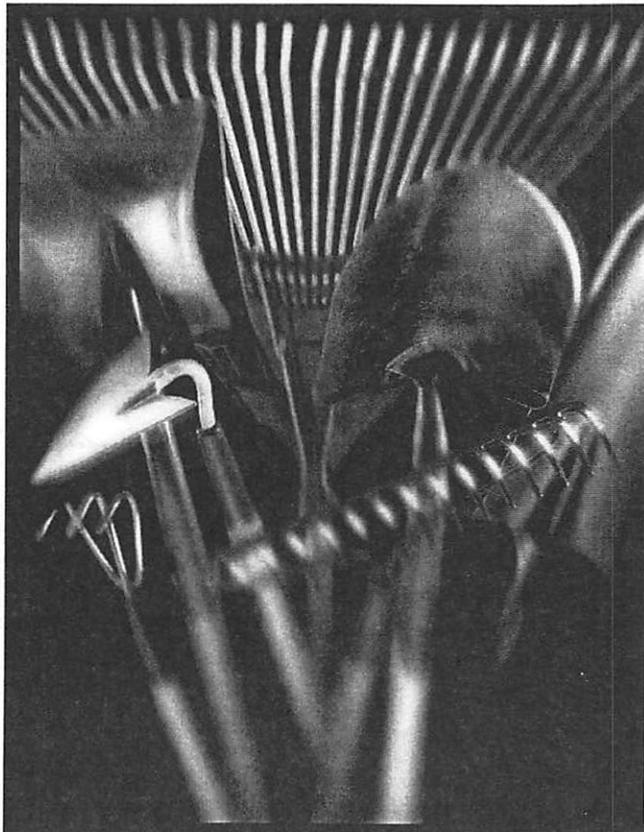
**GARAGE FERNAND LANGLOIS ET FILS**

174, 4<sup>e</sup> Rue, Montmagny

Tél.: 418-248-5622, Rés.: 418-248-6072

Fax: 418-248-7071

**PLUS DE 41 ANS D'EXPÉRIENCE**



**Le Leader canadien par excellence**

La plus vaste sélection  
d'outils manuels et le plus grand choix  
de marques nationales.  
Garant allie savoir-faire  
et créativité depuis plus d'un siècle.

[www.garant.com](http://www.garant.com)

# Le CLD de la MRC de Montmagny accorde 5000 \$ aux Coopératives jeunesse de services de son territoire

Regroupant des adolescents du secondaire âgés entre 12 et 17 ans, les Coopératives jeunesse de services ont permis à 100 étudiants d'occuper un emploi d'été dans leur municipalité tout en créant leur propre entreprise coopérative. En effet, depuis la mi-juin, les six (6) Coopératives jeunesse de services (CJS) ont offert à la population un large éventail de menus

travaux tels que : la tonte de gazon, le gardiennage, la peinture, les travaux agricoles, le nettoyage et bien d'autres selon les besoins.

«Nous sommes heureux d'appuyer les Coopératives jeunesse de services parce qu'elles correspondent aux objectifs de développement priorités dans notre Plan d'action local pour le développement de l'économie et l'emploi qui précise l'importance d'intégrer nos jeunes au marché du travail. Par ailleurs, les coopératives permettent aux participants de connaître les opportunités de notre territoire et les richesses de notre milieu de vie» de dire M. Jean-Guy Desrosiers, président du CLD de la MRC de Montmagny.

## Un bilan 2003 positif pour les CJS

Les Coopératives jeunesse de services ont permis d'offrir une saison estivale enrichissante aux participants des municipalités de Saint-Just, Saint-Fabien, Sainte-Lucie, Saint-Paul, Sainte-Apolline et Montmagny. C'est un total de 4250 heures de travail rémunéré et volontaire découlant de 115 contrats qui a été effectué sur le territoire par les jeunes qui se sont partagés un montant de 19 315,00\$ au cours de la saison estivale 2003. En plus de faire un peu d'argent de poche cet été, ils ont acquis une expérience de travail pratique et ont été à même de découvrir les principes de gestion d'une coopérative (promouvoir les services, gérer la coopérative, dénicher les contrats) et les activités sociales qui sont autant d'éléments stimulants. Pour ceux et celles qui n'ont pu s'en prévaloir, ne

vous en faites pas, les coopérateurs seront de retour l'an prochain prêts à répondre à vos besoins. Ceux qui désirent réserver à l'avance doivent communiquer avec Catherine Boudreault au Carrefour jeunesse Emploi de la MRC de Montmagny au numéro suivant : 248-3522.

## OFFRE D'EMPLOI

### RESPONSABLE DE LA SALLE COMMUNAUTAIRE

DU CENTRE DES LOISIRS DE SAINT-FRANÇOIS

#### Description des tâches

Prendre, soit à partir de son domicile ou sur les lieux de travail, tous les appels concernant des réservations pour des locaux

réception – noces – baptêmes – réunions  
badminton – anniversaires

- Veiller à garder les lieux toujours propres
- Ouvrir les lieux lorsque l'activité débute
- Fermer les lieux lorsque l'activité se termine
- S'assurer pendant l'activité que les gens ne manquent de rien
- Travailler en étroite collaboration avec le Conseil des Loisirs

#### Qualités requises

- Très grande disponibilité
- Aimer travailler avec le public
- Être débrouillard et autonome

#### Formation exigée

Secondaire 3 ou expérience équivalente

#### Rémunération

Salaire de base 5 200\$ par année  
Possibilité de faire plus

#### Réception des candidatures

La date limite est le vendredi 17 octobre à 16h00.

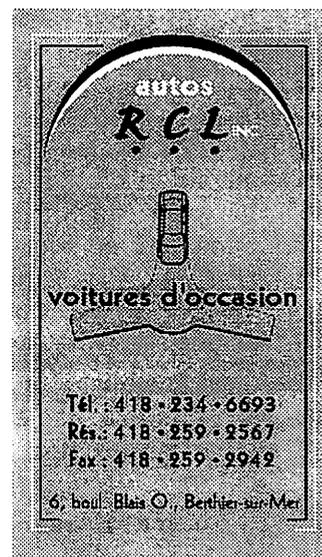
Faites parvenir votre c.v. au bureau municipal situé au 534, chemin St-François Ouest.

Si vous avez des interrogations, vous pouvez communiquer soit avec:

Yves Laflamme: 259-7228

ou

Yvon Rémillard: 259-2415



## La dépression... plus que simplement avoir les bleus

Les maladies mentales, comme les maladies physiques sont variées. Chacune d'elle présente ses propres symptômes et ses propres particularités. Je vous présente en premier lieu une des maladies mentales les plus connues et surtout les plus répandues, la dépression.

La dépression est la maladie mentale reconnue comme celle qui se traite le mieux. Selon plusieurs recherches, on estime qu'une personne sur quatre souffrira de dépression à un moment ou l'autre de sa vie. La dépression est un état qui affecte le corps entier, c'est bien plus que simplement avoir les bleus. La personne dépressive n'arrive plus ou difficilement à fonctionner dans la vie de tous les jours. Les symptômes sont autant physiques que psychologiques. Les plus courants au niveau physique sont : perte ou gain de poids significatif (excédent 5%), insomnie ou hypersomnie, agitation ou encore ralentissement psychomoteur, fatigue extrême ou perte d'énergie. Sur le plan psychologique on dénote : diminution marquée de l'intérêt ou du plaisir pour toutes ou presque toutes les activités, humeur dépressive présente toute ou presque toute la journée, c'est-à-dire une profonde tristesse, difficulté importante de concentration et diminution de l'aptitude à penser. Sentiment profond de dévalorisation ou de culpabilité excessive ou inappropriée. Difficulté marquée à prendre des décisions banales (comme choisir ses vêtements). Dans le cas les plus sévères des pensées ou des idéations suicidaires peuvent être présentes car la personne atteinte va souvent consulter un médecin pour des malaises somatiques. Mais, malheureusement, les examens ne révélant souvent rien d'anormal plongent la personne dans un profond sentiment de désarroi. En effet, malgré tout celle-ci sent son état s'aggraver. Cela entraînera alors le désespoir intense, perçu comme insurmontable. La dépression se soigne; il faut simplement assurer aux personnes qui en souffrent la compréhension et les soins que nécessite leur état. Il ne faut pas banaliser la dépression, car si elle n'est pas soignée elle risque de s'aggraver au point de perdre contact avec la réalité. Ce n'est pas plus honteux de souffrir de dépression que d'une maladie physique comme des ulcères d'estomac par exemple, soyez-en assuré!

Source: L'Ancre

**FERME HORTICOLE**  
**Lajoie**

- \* Conception, réalisation et entretien paysager
- \* Centre-jardin
- \* Producteur de vivaces et d'annuelles

330, boul. St-Vallier  
 Saint-Vallier Qc G0F1 4J0  
 Tél.: 418 • 884 • 3124

MAÎTRE PAYSAGISTE



Logo: **PASSION JARDINS**

## Les Assurances Fontaine Lemay & Ass. inc.

234, boul. Taché Est, Montmagny G5V 1C2  
 ☎ (418) 248-3358

**ASSURANCE DES PARTICULIERS  
 ET DES ENTREPRISES**



Lucie Bolduc  
 C. d'A. Ass.



Denise Prévoost  
 souscriptrice

**AUTO - HABITATION - COMMERCE**

*AFI* : Un choix de confiance  
 SERVICES FINANCIERS

## Pas de photo, pas de concours, pas de calendrier

(R.L.) Il ne reste qu'un mois avant la fin du Concours de photos amateurs et nous avons seulement reçu un dossier de candidature en date du 19 septembre. S'il n'y a pas un nombre suffisant d'inscriptions, le concours sera annulé. Rappelons que ce concours doté de nombreux prix totalisant 1500\$ a été mis sur pied afin de produire un calendrier dans le cadre du 275<sup>e</sup> anniversaire de la paroisse. Il serait dommage qu'un tel calendrier soit produit à l'extérieur de la municipalité par manque de photos montrant *Saint-François: mon milieu de vie*. Sortez vos appareils, fouillez dans vos albums. Soyez de ceux et celles qui verront leur photo publiée dans le calendrier 2004. Vous retrouverez les règlements du concours en page 10 et 11 de l'édition de juillet de votre journal communautaire.

## Les Fermières parleront de récupération

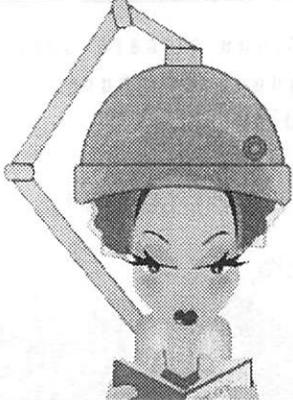
La réunion du mois d'octobre se tiendra le mercredi 8 octobre 2003 à 19h45 au local habituel.

Le programme du mois est le suivant:

- Madame Myriam Fortin de la MRC de Montmagny sera notre conférencière invitée. Elle nous entretiendra de la récupération des matières résiduelles.  Toute la population est invitée à se joindre à nous.
- Résumé de la journée d'artisanat tenue le 17 septembre 2003.
- Tirage de légumes et conserves pour la Fondation OLO.
- Travaux au choix.
- Dégustation au choix: confiture ou marinade.
- Question à débattre: Désirez-vous des ateliers sur différentes techniques?

### Bazar-Bouffe

Veillez noter que notre Bazar-Bouffe aura lieu le dimanche 16 novembre de 9h à 15h. Les personnes qui désirent louer des tables doivent communiquer avec Madame Mireille Fournier Allaire au 259-7526 ou avec Madame Monique Fiset au 259-7645.



4, RUE BOIVIN, SAINT-FRANÇOIS

Salon  
Karo

Carole Guillemette

Coiffure Elle et Lui

418-259-7117

## Avis de recherche

Le Cercle de Fermières de Saint-François est à la recherche de «perles rares» pour remplir son écrin de précieux bijoux.

Si vous avez 14 ans et plus, vous pouvez devenir membres de notre cercle.

Vous y trouverez des amies, des femmes ouvertes aux divers problèmes de la société actuelle et aussi des personnes aux doigts habiles qui sauront vous sensibiliser au patrimoine culturel et artisanal.

Si vous reconnaissez ces «perles rares», n'hésitez pas! Communiquez avec nous au no : 259-7526.

Merci et bienvenue!

Le Cercle de Fermières de Saint-François

# Weed Man®

FAITES CONFIANCE AUX PROFESSIONNELS

ENTRETIEN DE PELOUSE  
ESTIMATION GRATUITE

256, chemin St-François Ouest  
Saint-François, Qc G0R 3A0

Tél.: 418-259-7700  
Sans frais: 1 800 463-4877



# Un comité pour identifier les créneaux d'avenir

(R.L.) Messieurs Simon-Pierre Paré de l'entreprise Rousseau Métal de Saint-Jean-Port-Joli, et Gilbert Tardif, d'Industries Maibec de Saint-Pamphile, sont au nombre des chefs d'entreprise à siéger au tout nouveau comité d'Action concertée de coopération régionale de développement (ACCORD) en Chaudière-Appalaches.

C'est en raison de leurs compétences et de leur vision d'avenir de la région qu'ils ont joint le comité ACCORD dont le mandat est d'identifier les créneaux d'excellence qui permettront à la région de se positionner avantageusement à l'échelle nord-américaine et mondiale. Actuellement, le comité est à identifier ces créneaux dans les domaines des productions animales et des technologies environnementales, des matériaux composites et plastiques, de la fabrication de produits en bois, des nouveaux textiles, de

l'industrie du meuble, de l'oléochimie, des technologies acériques, des produits métalliques et du matériel de transport. Ces secteurs feront l'objet d'une validation par des spécialistes afin de repérer les niches de développement les plus prometteuses.

Ce travail fera l'objet d'une entente entre le comité régional ACCORD de la Chaudière-Appalaches, le gouvernement du Québec et la Société générale de financement (SGF) en vertu de laquelle les parties conviennent de s'associer pour élaborer et réaliser le plan d'affaires qui permettra de rendre ces créneaux compétitifs au niveau mondial.

## Les fonds d'investissement du CLD

### SOUTIEN AU TRAVAIL AUTONOME

Permet à tout individu admissible désireux de démarrer ou de consolider une entreprise de recevoir une aide financière soit par le maintien de l'assurance-emploi ou l'équivalent du salaire minimum sur une base de 40 heures semaines. La durée maximale de ce programme d'aide est de 40 semaines.

### FONDS JEUNES PROMOTEURS

Permet d'aider les individus âgés entre 18 et 35 ans à créer une première entreprise en leur offrant un support technique et financier. L'aide accordée est sous forme de contribution non-reimboursable.

### FONDS LOCAL D'INVESTISSEMENT

Procède à des investissements (prêt, garantie de prêt, capital-action) au sein d'entreprises en démarrage ou en expansion dans le but de créer ou de consolider des emplois durables.

### FONDS POUR LES ENTREPRISES D'ÉCONOMIE SOCIALE

Effectue des investissements au sein d'entreprises d'économie sociale à but non lucratif afin de créer ou de consolider des emplois durables. L'aide accordée est sous forme de contribution non-reimboursable.

### FONDS D'APPUI AUX MILIEUX RURAUX

Appuie financièrement les initiatives des milieux ruraux et soutient les comités locaux dans toutes les phases de développement de leurs projets (pré-démarrage, expertise spécifique, etc.), y compris les projets d'économie sociale.

Le CLD offre également un service professionnel gratuit dans l'élaboration de tout projet d'entreprise par l'entremise de ses agents de développement.

CONTACTEZ-NOUS SANS TARDER !

Source : Isabelle Normand, agente de communication  
CLD de la MRC de Montmagny



**JOACHIM LAFERRIÈRE**  
**ÉLECTRICIEN INC.**  
ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN

RÉSIDENTIEL, COMMERCIAL ET INDUSTRIEL

• Service de nacelle • Téléphonie résidentielle

4, 3<sup>e</sup> Avenue  
Saint-Raphaël  
GOR 4C0

TÉL.: 418-243-2074  
FAX: 418-243-2157



- Mécanique et carrosserie
- Remorquage 24 heures
- Vente d'auto
- Pièces usagées
- Concessionnaire Argo



**GARAGE**



**SAMSON**

873, Rang Nord Saint-Pierre GOR 4B0

TÉL.: 418 • 248-1422

FAX: 418 • 248-7074

# Enquête manufacturière en cours !

La grande région de la Chaudière-Appalaches est présentement dans la réalisation d'une enquête qui touche l'ensemble des entreprises de la région.

Cette enquête réalisée en collaboration avec Emploi-Québec se veut un outil qui permettra aux intervenants économiques d'améliorer leurs connaissances sur la structure économique du territoire, de connaître précisément les services et les besoins de chaque entreprise ainsi que de leur offrir une plus grande accessibilité aux programmes et services.

De plus, cette enquête vise à centraliser les efforts des partenaires pour minimiser le nombre d'études effectuées au détriment des entreprises de la région.

À ce jour, la plupart des entreprises ont été sollicitées par la direction régionale d'Emploi-Québec. Seules quelques entreprises du territoire de la MRC de Montmagny employant plus de 100 personnes seront contactées dans les prochaines semaines par votre commissaire industrielle.

Dans un deuxième temps, afin de mieux connaître les besoins en sous-traitance et divers aspects des entreprises manufacturières, un deuxième volet traitant de ces sujets nécessitera l'implication des entreprises. En effet, toutes les entreprises manufacturières de la MRC de Montmagny seront à nouveau sollicitées par le commissaire industrielle afin de répondre à certaines données supplémentaires axées sur les besoins cités ci-dessus.

Ce qui est primordial de retenir, c'est que cette enquête globale permettra donc de tracer le portrait et faire l'analyse du tissu industriel des territoires des MRC de Montmagny et L'Islet. De plus, l'enquête permettra de divulguer des informations fiables et actuelles sur le marché du travail, l'emploi, le développement et la croissance des entreprises, les équipements de production, les pratiques internes des organisations ainsi que les problèmes auxquels sont confrontés les entreprises, leurs gestionnaires et leurs employés.



Le CLD, via cette enquête, s'est donc fixé d'atteindre les objectifs suivants :

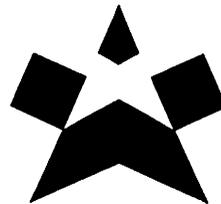
- \* Identifier les besoins et les attentes des entreprises manufacturières;
- \* Élaborer une vision d'avenir pour les entreprises manufacturières;
- \* Identifier les interventions nécessaires auprès de ces mêmes entreprises;
- \* Favoriser la mise en place de réseaux d'entreprises sur les deux territoires;
- \* Orienter les services à la clientèle des organismes ou des ministères actifs sur le territoire selon les besoins identifiés.

Source: CLD de la MRC de Montmagny

Tél.: 418-259-7721

Fax: 418-259-7725

[WWW.MORIGEAU.COM](http://WWW.MORIGEAU.COM)



**MORIGEAU · LÉPINE**

CHEF DE FILE DANS LE SECTEUR DE  
L'AMEUBLEMENT HAUT DE GAMME EN  
BOIS POUR ENFANTS ET JUVÉNILES

usine  
25, rue de L'Étang, Saint-François (Québec)  
G0R 2G0



# Bonheur! Où es-tu?

Si tu ne trouves pas le bonheur,  
C'est peut-être que tu le cherches ailleurs,  
Ailleurs que dans tes souliers...  
Ailleurs que dans ton foyer.  
Selon toi, les autres sont plus heureux,  
Mais, toi, tu ne vis pas chez eux...  
Tu oublies que chacun a ses tracas,  
Tu n'aimerais sûrement pas mieux son cas.  
Comment peux-tu aimer la vie,  
Si ton cœur est plein d'envie?  
Si tu ne t'aimes pas,  
Si tu ne t'acceptes pas?  
Le plus grand obstacle au bonheur, sans doute,  
C'est de rêver d'un bonheur trop grand.  
Sachons cueillir le bonheur au compte-gouttes,  
Ce sont les petites gouttes qui font les océans.  
Ne cherchons pas le bonheur dans nos souvenirs;  
Ne le cherchons pas non plus dans l'avenir.  
Cherchons le bonheur dans le présent,  
C'est là et là seulement qu'il nous attend.,  
Le Bonheur ce n'est pas un objet

# Bonheur

Que l'on peut trouver quelque part hors de nous.  
Le bonheur, ce n'est qu'un projet  
Qui part de nous et se réalise en nous.  
Il n'existe pas de marchands de bonheur...  
Il n'existe pas de machines à bonheur...  
Il existe des gens qui croient au bonheur.  
Ce sont des gens qui font eux-mêmes leur bonheur.  
Si dans votre miroir, votre figure vous déplaît,  
À quoi ça sert de briser le miroir...?  
Ce n'est pas lui qu'il faut casser!  
C'est vous qu'il faut changer...

## OFFRE D'EMPLOI

### ANIMATEUR (TRICE) POUR JEUNES

AU CENTRE DES LOISIRS SAINT-FRANÇOIS

*Vous désirez un revenu à temps partiel.*

*Vous aimez un environnement avec des jeunes.*

*Cet emploi est pour vous.*

#### FONCTION

- Assumer la responsabilité du bas du Centre des Loisirs pour l'automne (possibilité de poursuivre l'emploi à l'hiver et au printemps).
- Animer et organiser des activités.

#### EXIGENCES

- sens des responsabilités et de l'organisation, autonome.
- disponibilité le soir et les fins de semaine.
- facilité à communiquer et à travailler en équipe.
- Expérience avec les jeunes serait un atout.

Toutes les personnes intéressées doivent faire parvenir leur c.v. au Bureau de la Municipalité avant le 15 octobre 2003 avec la mention Poste d'animateur.

Pour plus de renseignements, contactez Herman Pelletier au 259-7932.

### Les Équipements de Ferme

Jean-Paul Bonneau, prop.

#### Vente & Service

918, Boul. St-François O.  
Saint-François, G0R 3A0

Tél.: 418-259-7289



## Reprise des activités pastorales

Le mois de septembre sonne la reprise des nombreuses activités touchant en particulier le monde scolaire. Il en va de même pour la plupart des activités pastorales paroissiales. Les différents comités qui voient à la bonne marche de la communauté chrétienne de Saint-François ont repris progressivement leurs activités. De nombreuses personnes bénévoles travailleront activement tout au long de l'année à l'animation de la vie pastorale de notre paroisse. Mais pour que cette vie soit débordante et communicative, il importe que le plus de gens possible se sentent concernés par leur Église et les nombreux services qu'elle veut continuer d'assurer. La poursuite de cet objectif est inconcevable sans la participation du plus grand nombre possible de paroissiens. Nous comptons beaucoup sur votre engagement, votre implication, car nous aurons à réfléchir ensemble très prochainement sur l'avenir de notre paroisse et ce de façon structurée et concertée.

### **GROUPE DE PRIÈRE : REPRIS DES ACTIVITÉS**

Le groupe de prière a repris ses activités le mercredi 17 septembre dernier. Cette année, la formule de la rencontre sera un peu différente. Elle se déroulera le mercredi après-midi, à 16h, soit tout juste avant la messe de 16h30, ce qui fera une belle rencontre d'environ une heure en compagnie du Seigneur. Cette nouvelle formule entend favoriser une participation plus nombreuse des paroissiens et paroissiennes. Vous pouvez vous joindre au groupe déjà existant et profiter des retombées spirituelles de cette rencontre où alterneront prières d'action de grâce et de demande, chants, silences, méditations et réflexions autour de la Parole de Dieu, prières à la Vierge, le tout atteignant son sommet dans l'action de grâce eucharistique.

Dans la semaine du premier vendredi du mois, la rencontre du mercredi sera remplacée par celle du vendredi, qui débutera, elle, à 15 h 30 avec l'exposition du Saint-Sacrement et se terminera avec la messe à 16h30. Vous êtes tous et toutes conviés à ces temps de prière, temps de rencontre et de communion avec Dieu.

### **MESSE DES JEUNES**

C'est à partir du mois d'octobre, et ce à toutes les deux semaines, que reprendront les « messes des jeunes », c'est-à-dire ces célébrations du dimanche où les jeunes sont appelés à jouer un rôle plus actif dans

le déroulement de l'action liturgique (lectures, service de l'autel, etc.). Notre communauté chrétienne compte plusieurs jeunes et nous sommes soucieux et heureux de leur donner la chance de s'impliquer et de prendre part d'une façon plus concrète à l'animation de l'Assemblée à laquelle ils appartiennent à part entière. Nous remercions chaleureusement tous les jeunes qui voudront bien participer et nous demandons aux adultes de les encourager et de les soutenir dans leur engagement.

### **UNE LITURGIE DE LA PAROLE ADAPTÉE AUX ENFANTS**

Dans le cadre de la messe du 2<sup>e</sup> dimanche de chaque mois, les enfants sont conviés, dès l'ouverture de la célébration, à se rendre à la sacristie pour vivre une liturgie de la Parole adaptée à leur âge. Cette activité est prise en charge par des adultes qui ont le souci de transmettre le message de l'Évangile aux enfants par l'utilisation de moyens adaptés (vocabulaire approprié, gestuel, visuel, etc.) qui leur permettent d'en saisir davantage le contenu. J'encourage vivement les parents ayant de jeunes enfants à profiter de ce précieux service.

### **FÊTE DE L'ACTION DE GRACE**

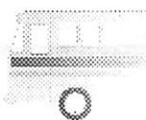
Le dimanche 12 octobre, l'église de Saint-François sera décorée aux couleurs de l'automne et des moissons. C'est une invitation lancée à tous et à toutes à venir rendre grâce au Seigneur pour tout ce qu'il nous donne en abondance et ce, à tous les niveaux de notre vie.

### **UNE CÉLÉBRATION DE L'ONCTION DES MALADES**

Le dimanche 19 octobre prochain, à 10h30, nous invitons à l'église toutes les personnes que l'âge et la maladie affectent d'une façon particulière à venir célébrer en communauté le sacrement de l'onction des malades. Ensemble, nous partagerons la souffrance de nos frères et sœurs malades ou qui ressentent durement le poids des années, et nous leur communiquerons notre espérance par la prière, l'imposition des mains et l'onction.

Aux personnes qui n'auront pas la possibilité ou la capacité de se rendre à l'église et qui souhaiteraient célébrer le sacrement de l'Onction des malades à la maison, vous n'aurez qu'à communiquer avec moi et je me rendrai à votre domicile avec plaisir.

**Michel Talbot, curé**



## L'autobus scolaire : un des moyens de transport les plus sûrs

Avec plus de 9 000 véhicules, près de 700 000 personnes transportées et un million de kilomètres parcourus quotidiennement, le transport scolaire représente un secteur très exposé aux risques d'accidents routiers. Malgré cela, il constitue toujours l'un des moyens de transports les plus sûrs. En effet, le bilan routier touchant le transport par autobus scolaire demeure faible d'année en année. Le nombre de personnes décédées parmi les passagers d'un autobus scolaire se maintient à zéro depuis le début des années 90. Quant au nombre de décès de piétons aux abords des autobus scolaires, il oscille entre un et six par année pour la même période. Des chiffres certes encourageants, mais il faut toujours rester vigilant. C'était une chronique de Communication-Québec en Chaudière-Appalaches.

# Baptêmes, mariage et sépultures

### Baptêmes

Le 15 juin 2003, **Geneviève Caron**  
fille de Michel Caron et Caroline St-Pierre

Le 29 juin 2003, **Allison Picard**  
fille de Stéphane Picard et Christine Proulx

Le 6 juillet 2003, **Mathis Tremblay**  
fils de Dominic Tremblay et Mélanie Talbot

Le 12 juillet 2003, **Marie-Pierre Jean**  
fille de Frédéric Jean et Julie Grégoire

Le 12 juillet 2003, **Anjali Singh-Martineau**  
fille de Jarnail Singh et Nancy Martineau

Le 9 août 2003, **Charles-Alexandre Jean**  
fils de Patrick Jean et Marie-Josée Aubé

Le 7 septembre 2003, **Maëna Havard**  
fille de Martin Havard et Annie Brochu

Félicitations aux heureux parents!

### Mariage

Le 2 août 2003, **Karine Corriveau**, fille de Réginald Corriveau et Louise Guillemette, a épousé **Rémi Montminy**, fils de Germain Montminy et Louise Allaire.

Félicitations aux nouveaux époux!

### Sépultures

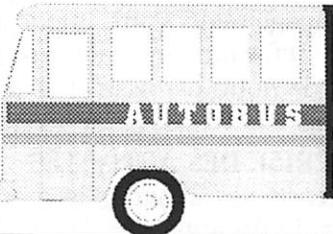
Le 14 juillet 2003, **Jeanne D'Arc Lamonde**, épouse de Jules St-Pierre. Les funérailles ont eu lieu le 17 juillet.

Le 6 août 2003, **Philippe Fiset**, époux de Gertrude Thérberge. Les funérailles ont eu lieu le 9 août.

Le 31 août 2003, **Jean-Baptiste Campagna**, époux de feu Bernadette Blais. Les funérailles ont eu lieu le 3 septembre.

Sincères condoléances aux familles en deuil.

Tél.: 418 • 259 • 7140      10, chemin des Prairies Est  
Télec.: 418 • 259 • 7140      Saint-François, Québec  
GOR 3A0



SIMONE SIMARD, PROP.  
**J.S.B.C. inc.**



**CYBER CAT**

*Cyber Cat inc.*

Les spécialistes en catalogues électroniques sur Internet

[www.cybercat.qc.ca](http://www.cybercat.qc.ca)

téléphone: (418) 259-2616

## Club des cardiaques...

### Conditions pour devenir membre

Votre travail d'abord, votre santé ensuite.

Travaillez au bureau tous les soirs, les jours de vacances, les samedis et les dimanches. Quand vous n'êtes pas au bureau, apportez du travail à domicile, ainsi vous pourrez passer en revue tous les problèmes et soucis de la journée.

Ne dites jamais non à aucune demande.

Acceptez toutes les invitations à des réunions de comités, banquets, rencontres... Ne profitez pas d'un repas paisible et agréable, mais incorporez-y une réunion d'affaires. Chasse et pêche: quel gaspillage de temps et d'argent! Vous ne rapportez pas assez de gibier ou de poisson pour justifier une telle dépense.

Ne prenez surtout pas toutes les vacances auxquelles vous avez droit.

Golf, jeu de quilles, billard, cartes, natation, pétanque, jardinage, etc. sont des pertes de temps.

Ne déléguez jamais vos pouvoirs. Emparez-vous de toutes les responsabilités. Si votre travail vous

oblige à voyager, travaillez toute la journée et voyagez toute la nuit pour arriver à temps à votre rendez-vous le lendemain matin.

*Profitez du soleil, des visites de la parenté et des amis, peut-être de voyages sans oublier que Jésus est venu pour «... que nous ayons la vie et la vie en abondance.»*



Soeur Marie-Paule Bélanger

### Pêcher avec le permis de ses parents

Dorénavant, un étudiant âgé de 18 à 24 ans peut pêcher sans avoir à acheter son propre permis de pêche. Pour pêcher ainsi, il doit porter sa carte d'étudiant et le permis du parent ou celui du conjoint de ce dernier. Il peut aussi pêcher sous la surveillance de toute personne de 18 ans ou plus, dans la mesure où l'une de ces personnes est titulaire d'un permis de pêche. Tout étudiant qui pêche avec le permis d'une autre personne est assujéti aux mêmes règles que le titulaire de ce permis, notamment quant aux contingents, aux périodes de fermeture et aux restrictions concernant les engins. C'était une chronique de Communication-Québec en Chaudière-Appalaches.

## DÉPANNEUR ULTRA ST-FRANÇOIS enr.

Épicerie

Agent autorisé  
de la SAQ



*Au Dépanneur Ultra on aime célébrer toutes les fêtes du calendrier et Halloween n'y fait pas exception.*

*Mais n'attendez pas d'être costumé pour passer au Dépanneur.*

*On aime vous voir à tous les jours.*

### Nos heures d'ouverture

Lundi au jeudi: 6h30 à 22h  
Vendredi et samedi: 7h30 à 22h  
Dimanche: 8h à 22h

333, CHEMIN ST-FRANÇOIS (QUÉBEC) G0R 3A0

259-7151





## La vie de Étienne-Paschal-Taché en bande dessinée

«La fougue de la jeunesse» est la première partie de ce qui deviendra la trilogie

Étienne Paschal-Taché, le destin d'un homme du peuple. Élaboré à partir de documents historiques et de correspondances, ce premier tome, habilement illustré par Louis Paradi permet d'apprendre une partie méconnue de la vie de Taché, soit celle de sa naissance à ses 19 ans. L'insertion de jeux vient situer l'action dans son contexte historique en amène une dynamique supplémentaire.

L'oeuvre illustre le plus fidèlement possible les nombreuses péripéties qui ont marqué l'enfance et la vie de jeune adulte de Taché et celle de ses proches. Enrôlé dans la mille canadienne pendant la guerre anglo-étatsuniennes de 1812-1814, il n'a que 17 ans lorsqu'il devient officier de compagnie. En plus d'être récompensé pour sa bravoure, c'est là qu'il fit connaissance avec l'une des passions de sa vie, la médecine.

Avec ce nouveau produit, la Maison Sir-Étienne-Paschal-Taché désire faire connaître a petits et aux

grands l'oeuvre de cet homme, qui est plus souvent qu'autrement oublié de historiens contemporains. Pourtant, l'oeuvre de ce magnymontois de souche mérite que l'on s'y attarde davantage. «Cette bande-dessinée est une façon de démocratiser la vie d Taché. L'avantage de ce type de document est que l'on peut rejoindre deux clientèles distinctes, les adultes par le contenu et les jeunes par le contenant. De plus, j'ose croire qu'en tant que président du conseil de l'instruction publique prônant les méthodes novatrices d'enseignement, il aurait apprécié cette façon originale de lui rendre hommage», mentionne le coordonnateur et auteur du projet Patrick Morency.

Cette bande-dessinée a été réalisée grâce à la collaboration de la Ville de Montmagny, gestionnaire du Centre d'interprétation et du Comité des Fêtes du Canada de Montmagny. La bande dessinée est en vente au coût unitaire de 3,50\$ à la Maison Sir-Étienne-Paschal Taché (248-0993), au bureau d'information touristique de l'Office du tourisme de la Côte-du-Sud et à la librairie Livres en tête.

Entretien Pelouse

N.M.

Nouveau service...

ESSOUCHAGE

259-7177



259-7177

TONTE \* AÉRATION \* DÉCHAUMAGE \* ESSOUCHAGE

# Nouveau concept de Maison Familiale Rurale

Le projet a suscité beaucoup d'intérêt puisque 45 personnes des MRC de Montmagny, L'Islet et Bellechasse étaient présentes à la rencontre d'information en juin dernier. Elles représentaient les milieux scolaires et municipaux, les entreprises et industries de la région et le comité local de Saint-Just-de-Bretenières qui est à l'origine de ce projet d'implantation d'une MFR.

Cette rencontre s'est déroulée en trois étapes: la présentation des Maisons Familiales Rurales en France par M. Christian Tanton du Centre National Pédagogique des MFR en France; la présentation de la Maison Familiale Rurale de St-Romain, la seule au Québec, par M. Daniel Lambert du CLD de la MRC du

Granit et finalement la présentation de MFR Québec, par Mme Clémence Rancourt, coordonnatrice de cet organisme de promotion et de développement des MFR au Québec.

Les trois conférenciers ont souligné l'importance d'avoir l'implication et la volonté des gens du milieu pour la concrétisation d'un tel projet. Ils ont également souligné l'obligation de s'assurer que l'offre de formation rencontre les besoins des entreprises, la possibilité d'emploi et la capacité d'attirer la clientèle. La collaboration des entreprises, des individus et des parents est essentielle pour les stages et la vie scolaire.

La représentante du Comité Local, Mme Rachel Anctil, a précisé que les objectifs de base du comité local étaient liés à la survie de l'école du village et la valorisation des métiers du bois tout en permettant de contrer le décrochage scolaire, l'exode des jeunes et la pénurie de main-d'oeuvre dans ces domaines. Considérant que le projet de St-Just rencontre l'ensemble des buts identifiés et en tenant compte des résultats positifs obtenus pour les jeunes et le milieu par la MFR de St-Romain, Mme Anctil a, par son dynamisme, démontré son intérêt à continuer le travail et a interpellé les personnes présentes à collaborer à la prochaine étape de la réalisation de ce projet. Un groupe formé de 11 personnes représentant les milieux scolaires et municipaux, les industries et entreprises de la région et les membres du comité local de Saint-Just-de-Bretenières a accepté l'invitation.

Rappelons qu'une Maison Familiale Rurale est une maison d'enseignement où l'on pratique une pédagogie d'éducation par alternance. Cette méthode d'enseignement qui s'adresse principalement à des jeunes de troisième, quatrième et cinquième secondaire, leur permet de poursuivre leurs études en jumelant l'apprentissage théorique et pratique selon une alternance établie

de deux semaines à l'école et de deux semaines en stage. L'enseignement que reçoivent alors les jeunes à l'école est adapté en fonction des connaissances acquises par la formation professionnelle et en stage, ce qui leur permet d'obtenir simultanément un diplôme d'études secondaires et professionnelles. Pendant les deux semaines où les jeunes sont à l'école, ils demeurent dans un pensionnat qui est annexé à celle-ci.

Source: Jean-Louis Proulx, agent de développement rural CLD de la MRC de Montmagny

**WATKINS**  
TRADE MARK



**Solange Simard, représ.**

17, Route de St-François  
Berthier-sur-Mer, CoR 1E0  
simardsolange@hotmail.com

**259-7512**

- PRODUITS GASTRONOMIQUES
- SOINS PERSONNELS ET ENTRETIEN MÉNAGER
- REMÈDES ET ONGUENTS TRADITIONNELS
- LOTION CHASSE MOUSTIQUE RENOMMÉE

☆ Garantie de satisfaction ☆ Catalogue gratuit ☆ Livraison à domicile



Offrez-vous une maison adaptée à votre style de vie



No 60-2447

- Dessins Drummond partenaire d'affaires
- Visitez notre site web : [www.maisonlaprise.com](http://www.maisonlaprise.com)
- Plus de 360 modèles à votre disposition

## Maisons pré-usinées

240, des Ateliers  
Montmagny  
(418) 248-0401

**ENTRETIEN MÉNAGER**

**D**

**PAQUET**

**RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL**

LAVAGE DE TAPIS  
MURS & STORES  
DÉCAPAGE & CIRAGE DE PLANCHER  
PRODUITS D'ENTRETIEN  
ETC...

358, CHEMIN ST-FRANÇOIS  
MONTMAGNY (QUÉBEC) G0R 3A8  
TEL: (418) 258-2558 FAX: (418) 258-2342



## Plein air et feux de forêt

Le développement du réseau routier en forêt a considérablement augmenté l'accessibilité des amateurs de plein air au domaine forestier. Or, la négligence lors d'activités de plein air en forêt est la cause du tiers des incendies de forêt. Pêcheurs, campeurs, excursionnistes et cueilleurs de fruits sauvages deviennent tour à tour des ennemis potentiels pour la forêt. Les feux de camp mal éteints demeurent une cause importante d'incendies en forêt. Mais les allumettes et les mégots de cigarettes qu'on n'a pas pris la précaution de bien éteindre viennent nettement en tête de liste. C'était une chronique de Communication-Québec en Chaudière-Appalaches.



**FÉLICITATIONS** au Club de l'Âge d'Or Saint-François qui s'est vu décerner un Certificat d'honneur pour les résultats obtenus lors de la campagne de renouvellement 2003. Le Club a obtenu un taux de renouvellement des membres supérieur à la moyenne dans le secteur Pascal-Taché. Une récompense tout à l'honneur du dynamisme du bureau de direction.



**LES CONSTRUCTIONS**  
**JEAN BOUCHER**

Entrepreneur Général  
Rénovation • Construction  
Résidentielle • Commerciale  
194, rue Principale Ouest  
Berthier-sur-Mer

Licence RBQ  
8000-1316-58

Tél. et Fax: **259-2628**

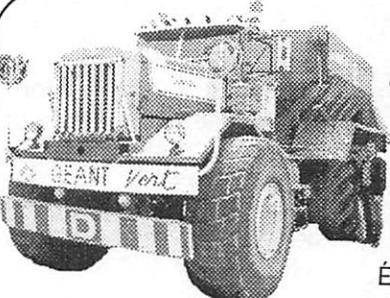
*La nouvelle*  
GARANTIE  
DES MAISONS  
NEUVES  
APCHA

**MARTIN SIMARD  
TRANSPORT INC.**

- Transport général
- Transport Gravier & Sable

**275, Chemin St-François Ouest  
Saint-François, Qc G0R 3A0**

Tél.: 418-259-7789  
Ligne directe: 1-800-463-8744



**90226069  
QUÉBEC INC.**  
*Transport général*

MARCEL GUIMONT, PROP.

Épandage de pierres à  
chaux agricoles

**418-243-3408**

60, rue Paradis  
Saint-Raphaël, Bellechasse G0R 4C0

**Promutuel Montmagny, un assureur  
au service des gens d'ici**

*Une équipe dynamique  
et professionnelle à  
l'image et à l'écoute  
des gens d'ici.*

*Des services  
personnalisés entièrement  
offerts en région, de tout premier  
contact jusqu'au règlement d'un sinistre*



Richard Galibois, agent  
259-7405

**ASSURANCE**  
habitation • automobile • commerciale • agricole • vie

**Le Café du Havre**



*Bienvenue!*

**EN OCTOBRE**

OUVERT  
DU JEUDI AU DIMANCHE  
DE 8H30 À 22H

Hâvre: 259-2953 (8h30-16h30) ou Café 259-2364  
120, rue de la Marina, Berthier-sur-Mer

## Tarte suédoise

- 1 œuf
- 1/4 tasse sucre
- 1/4 c. à thé sel
- 1 c. à thé poudre à pâte
- 1/2 tasse coconut
- 1/4 tasse cassonade
- 1 c. à thé vanille
- 1/2 tasse farine
- 4 c. à table beurre fondu
- 1 tasse de pommes pelées coupées en petits morceaux



### Préparation

Mélangez bien tous les ingrédients.

Versez dans une assiette en pyrex.

Cuire au four à 350° F de 25 à 30 minutes.

## Accompagnement en loisir pour personnes ayant une déficience

Le Programme d'accompagnement en loisir pour les personnes ayant une déficience vise à favoriser l'accessibilité des activités de loisir et de sport aux personnes ayant une déficience. Ainsi, le programme d'accompagnement permet de soutenir financièrement les organismes de loisir ainsi que les municipalités et les camps de vacances qui désirent engager des personnes accompagnatrices pour permettre à la personne handicapée de participer à des activités de loisir et de sport. Pour plus de renseignements sur ce programme, on s'adresse à son association régionale pour le loisir des personnes handicapées ou à son unité régionale de loisir et de sport. C'était une chronique de Communication-Québec en Chaudière-Appalaches.

### Voici un membre du JOURNAL COMMUNAUTAIRE L'ÉCHO DE ST-FRANÇOIS

En achetant sa carte de membre au coût annuel de 5,00\$,  
il a pu publier gratuitement deux petites annonces.



Cet automne,  
rien à empiler dans la remise.

Seulement des dollars à amasser  
et... quelques feuilles à ratisser!

259-2177

EXIGEZ VOTRE CARTE DE MEMBRE

**MONTMAGNYVW.COM**

VENTEMTYVW@GLOBETROTTER.NET

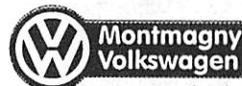
JACQUES DUMONT

DIRECTEUR DES VENTES

FRANÇOIS MALLARD

REPRÉSENTANT

TÉL.: 418 • 248 • 0057



Fax: 418 • 248 • 2959



160, boul. TACHÉ OUEST, MONTMAGNY (QUÉBEC) G5V 3A5



## Des bornes d'incendie tout en couleurs

Vous avez peut-être remarqué que les bornes d'incendie ont pris des couleurs ces derniers temps. C'est en fait un code de couleurs permettant d'indiquer la gamme de débit des bornes d'incendie. Ce code, qui est le même partout au Canada et aux États-Unis, permet aux pompiers de savoir rapidement combien d'eau peut nous donner telle borne fontaine.

Ceci est un des éléments du schéma de couverture de risque incendie présentement en préparation à la MRC de Montmagny. Le schéma a pour but une meilleure organisation des services incendie au Québec.

Nous avons fait l'inventaire des risques incendie présent sur le territoire de Saint-François ainsi que des ressources que nous avons pour y faire face. Nous en sommes à l'étape de l'optimisation des ressources et vous serez éventuellement consultés par séance publique lorsque le projet sera terminé.

Et pour ceux que ça intéresse, les couleurs sont: rouge pour un débit inférieur à 50 gallons par minute, orange pour un débit de 500 à 999 gpm, vert pour un débit de 1000 à 1499 gpm, et bleu pour celles qui ont un débit supérieur à 1500 gpm.

## Message de remerciements

Ce message de remerciements s'adresse à Messieurs Yves Laflamme (ex-prof), Jean-Yves Prévost (concierge) et Clermont Rousseau (O.H.L.M.). Je tiens personnellement à remercier ces bonnes gens pour le support qu'ils m'ont accordé lors de ma convalescence. Merci aussi à Madame Francine Blais et Monsieur Patrick Gendron pour les services rendus. Je vous apprécie beaucoup et je vous en serai toujours reconnaissante.



Réjeanne Guillemette  
Saint-François

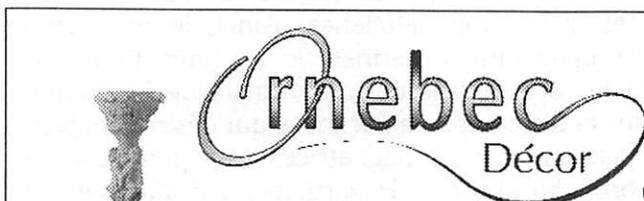
### Ferme Porasseny inc. & Saint-François Montmagny

Éleveur pur-sang et hybrideur (femelle F1)  
Landrace, Yorkshire, Duroc/Suivie par le PEG, PVSP.

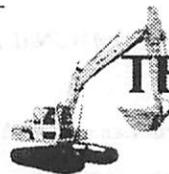
Membre du groupe PorcBeq inc.  
(compagnie génétique porcine)

Tél.: (418) 259-2638 Fax: (418) 259-2319

Porcherie: (418) 243-3222 Cell.: (418) 241-3333



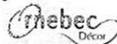
une division de



TERRASSEMENTS  
Jonckheere  
& Frères inc.

**TOUJOURS LA MÊME ÉQUIPE À VOTRE DISPOSITION POUR RÉPONDRE À VOS BESOINS**

Afin de compléter votre aménagement paysager



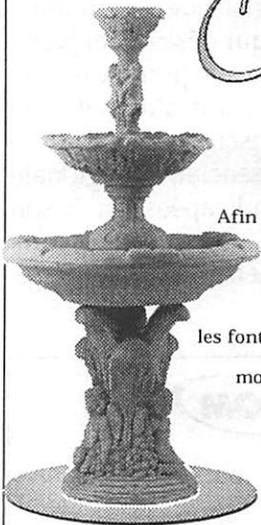
vous offre une variété

d'ornements de parterre telles:

les fontaines, baignoires d'oiseaux, statues et plusieurs

modèles de différentes grandeurs qui sauront

agrémenter votre décor.



### Venez nous voir!

Près de la sortie 369  
de l'autoroute 20  
115, rue Principale • St-Pierre  
tel.: 241-5242 / 248-2585  
fax: 241-5248 / 248-8387

N° de licence RBQ: 2552 189929

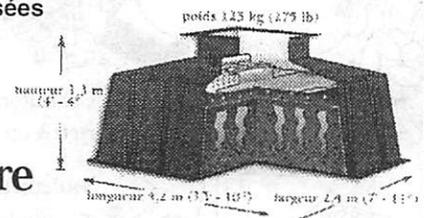
POUR MIEUX VOUS SERVIR,  
NOUS SOMMES OUVERTS  
DU LUNDI AU VENDREDI  
DE 8 H À 17 H  
ET LES SAMEDIS ET DIMANCHES  
DE 10 H À 16 H

**Une solution performante, simple et compacte**

**Système d'assainissement décentralisé  
pour traiter vos eaux usées**



le  
Biofiltre



SPÉCIALISTE EN:

- ✓ EXCAVATION ✓ TERRASSEMENT
- ✓ MARTEAU HYDRAULIQUE ✓ NIVEAU AU LASER
- ✓ VENTE ET INSTALLATION DE FOSSES SEPTIQUES ET CHAMPS D'ÉPURATION

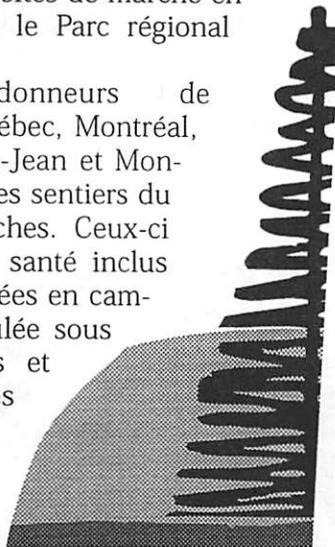
De plus, nous avons un choix varié de matériel naturel, tamisé et concassé  
✓ TERRE NOIRE ✓ SABLE ET GRAVIER ✓ PIERRE

## Franc succès pour la Randonnée des Sommets 2003

La Randonnée des Sommets est une activité mise sur pied par trois sites de randonnée pédestre de la région de Chaudière-Appalaches (Camp Forestier de Saint-Luc, Parc régional des Appalaches et Parc régional Massif du Sud).

Se déroulant sur trois jours, du 30 août au 1<sup>er</sup> septembre, la Randonnée des Sommets a donné l'opportunité aux amateurs de longue randonnée de découvrir de nouveaux sites de marche en Chaudière-Appalaches, tel le Parc régional des Appalaches.

Cinquante-sept randonneurs de Chaudière-Appalaches, Québec, Montréal, Gaspésie, Saguenay Lac St-Jean et Montérégie ont pu emprunter les sentiers du Parc régional des Appalaches. Ceux-ci ont pu profiter des repas santé inclus dans leur séjour et de nuitées en camping. L'activité s'est déroulée sous la supervision de guides et d'accompagnateurs. Les randonneurs ont également pu déguster un dîner servi au sommet du Mont Sugar Loaf.



**BOUCHERIE**  
*Richard*  
*Morin*

Service d'abattage • Produits maison • Viande de choix

602, Chemin St-François Ouest  
Saint-François, G0R 3A0  
Tél.: (418) 259-7783

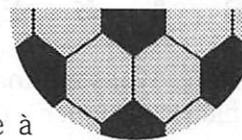
- Poulets BBQ cuits sur place
- Farine «Monarch»
- Produits exclusifs...

**SPÉCIAUX EN MAGASIN  
TOUTES LES SEMAINES**

## Soccer Saint-François

### Une première saison tout en succès

Déjà une saison terminée pour cette nouvelle activité à Saint-François.



Je veux simplement vous dire à vous tous, aux jeunes qui ont participé avec joie et entrain aux activités, aux parents qui ont assuré le transport et ont donné leur support.

#### Merci aux entraîneurs:

François Gagné groupe 4-5-6 ans  
Jean Morin groupe 7-8-9 ans  
Mario Paré groupe 10-11-12 ans  
Marc Bernatchez groupe 10-11-12 ans

#### Merci aussi aux aides-entraîneurs:

Steve Bélanger et Vicky Garant groupe 4-5-6 ans  
Gilles Breton et Colette Roy groupe 7-8-9 ans  
Linda Picard et Chantal Dubé groupe 10-11-12 ans

Un énorme merci à Boucherie Richard Morin qui a bien voulu que nous utilisions son terrain situé en face de Monsieur Wilfrid Marceau. Sans cette autorisation, nous aurions été dans l'obligation de cesser de jouer.

À titre d'organisateur, je suis très satisfait de cette première saison. Nous serons prêts à vous accueillir à nouveau la saison prochaine. D'ici là, je souhaite une bonne année scolaire à tous nos jeunes joueurs. Revenez nous en forme l'été prochain.

Jean-Pierre Laflamme

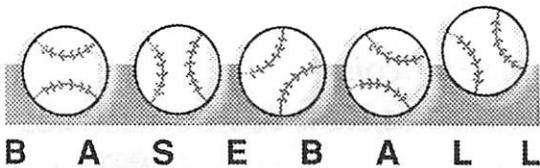


## Le retour des soirées disco

Les soirées disco pour les 9-14 ans sont de retour à la salle des Loisirs. La saison débutera par une soirée costumée le vendredi 31 octobre dès 19h30. Les dates des prochaines disco à venir vous seront communiquées dans le calendrier *Au fil de jours*. Nous souhaitons bien du plaisir à nos jeunes amateurs de disco. Pour le comité disco:

- Janique Lévesque • Nancy Millard • Jacynthe Blais
- Mariette Samson • Nicole Morin.





# Une autre saison

Nous avons eu une belle saison, nos joueurs ont pris plaisir à jouer cet été malgré la pluie qui s'est acharnée sur nous parfois.

Pour une deuxième année consécutive, nous avons évolué avec la ligue de développement de la Rive-Sud. Nous avons trois équipes de Saint-François et l'équipe Bantam était composée de 9 joueurs de Saint-Raphaël et 4 de Saint-François.

La saison a débuté le 24 mai et s'est terminée le 12 août, ils ont joué 22 parties. Pour le niveau atome, ils ont terminé leur saison en 2<sup>e</sup> position sur 9 équipes. Pour le niveau moustique en 3<sup>e</sup> position sur 9, pour le niveau Pee-Wee en 1<sup>re</sup> position sur 9 et pour le niveau Bantam 1<sup>re</sup> position sur 12. Belle performance pour tous les niveaux.

Durant la fin de semaine du 10 au 13 juillet, pour une première fois à Saint-François, toutes les équipes participaient au championnat régional, car en date du 5 juillet, chaque équipe était classées au 1<sup>er</sup> rang pour le secteur Appalaches. Saint-François était l'hôte pour le niveau Atome. Seule l'équipe Bantam a gagné ce championnat régional.

Les séries de fin de saison ont eu lieu du 14 au 23 août sur la Rive-Sud. Atome s'est incliné après une

chaude lutte. Moustique a perdu en finale. Pee-Wee et Bantam ont gagné les séries de fin de saison. Félicitations à tous les joueurs pour ces séries de fin de saison.

À la suite des séries, les équipes Bantam et Pee-Wee ont rencontré les gagnants des séries de la Rive-Nord. Bantam a gagné le titre champion inter-rive et Pee-Wee s'est incliné en 2<sup>e</sup> prolongation, une chaude lutte.

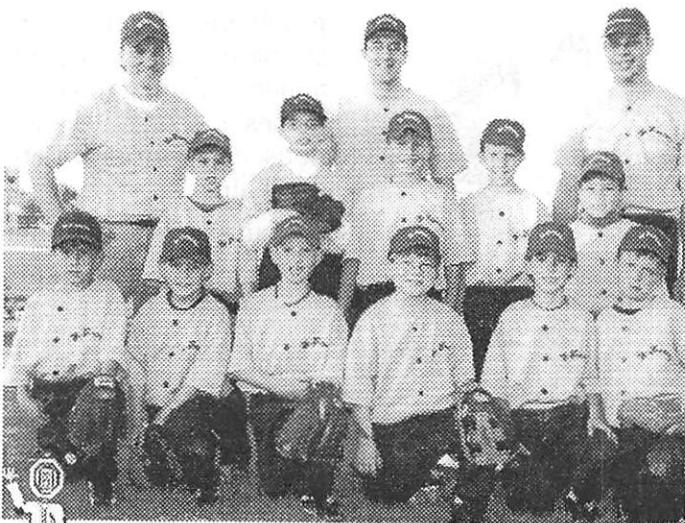
Pour une 3<sup>e</sup> année consécutive, nous avons une équipe qui après avoir remporté le championnat régional se qualifie pour aller au championnat provincial de Boucherville, qui avait lieu du 29 août au



## MOUSTIQUE

**Moustique** -- 1<sup>re</sup> rangée: Samuel Lamonde, Benjamin Roy, Michaël Blais, Frédéric Ouellet, David Fiset et Charles-Étienne Morin.

2<sup>e</sup> rangée: Richard Ouellet entraîneur, Jonathan Lamonde, Mathieu Côté-Blais, Anne-Sophie Lemieux, Rébecca Ruel, Cédric Brisson et Jacques Morin entraîneur.



## 13<sup>ème</sup> Édition

**Atome** -- 1<sup>re</sup> rangée: Simon Létourneau, Félix Fiset, Zacharie Théberge, Joël Blais, Jacob Roy et Marc-Antoine Rémillard.

2<sup>e</sup> rangée: Olivier Brisson, Jérémie Fournier, Yannick Martineau, William Simard et Jason Blais.

3<sup>e</sup> rangée: Les entraîneurs: Stéphane Théberge, François Létourneau et Christian Fournier.



# Boulet

Encans Boulet inc.

**ALFRED BOULET**

564, ch. Riv.-Sud, Saint-François, Montmagny G0R 3A0

Tél.: (418) 259-7086

Fax: (418) 259-2610

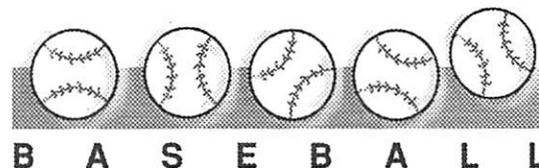
Pierre Boulet, encanteur

www.encansboulet.com

**Achat et vente de ferme**

*Notre distinction,  
votre satisfaction!*

# qui se termine!



1<sup>er</sup> septembre. Ils ont perdu en semi-finale. Félicitations à nos 4 joueurs Bantam de Saint-François pour cette belle performance.

Le 6 septembre nous avons invité tous les joueurs et les parents à un hot-dog party et à une épluchette de blé d'Inde pour terminer notre saison en beauté. Les jeunes se sont amusés à jouer au baseball contre les parents. Ce fut une belle journée.

Un gros Merci pour tous ceux et celles qui s'impliquent au bon fonctionnement du baseball et surtout au comité du baseball mineur de Saint-François.



## Boys de St-François PEE WEE

Pee-Wee -- 1<sup>re</sup> rangée: Tommy Blais, Jimmy Fiset, Jérôme Blais, Mathieu Côté-Blais (remplaçant) et Jason Létourneau.

2<sup>e</sup> rangée: Herman Pelletier entraîneur, Patrick Garant-Pelletier, Steven Gaudreault, Jean-Philippe Côté, Pascal Létourneau, Yowan Lamontagne et Jean-Yves Lamontagne entraîneur.

Absent: Maxime Dufour, Pier-Luc Lemieux et Luc Lemieux entraîneur.

Voici la liste de tous nos commanditaires depuis le début de la saison 2003.

- Caisse Populaire Desjardins de la Rivière du Sud
- Garant Inc. • Club Optimiste Montmagny
- Promutuel Montmagny • Coop IGA
- Fabrication Blais-Métal • Produits Tubulaires Roy
- Benoît Brisson & Fils Inc. • Louis-Marie Garant Consultant • S.C.A. de la Rivière du Sud • Weed-Man • Pétrole Montmagny • Pharmacie Pierre Martin • Clinique Vétérinaire St-Vallier • Garde Paroissiale St-François • Simon Morin D<sup>r</sup>
- Assurance Fontaine Lemay & Ass.
- Restaurant Arrêt-Stop • Ferme Joseph-Aimé Blais Inc. • Philias Blais & Fils • Boucherie Richard Morin
- Dépanneur Ultra St-François. Merci à vous tous pour votre générosité.

On se dit à la prochaine saison 2004.

Yvon Rémillard, président



BANTAM ST-RAPHAËL-ST-FRANÇOIS -- En avant, le Bat Boy: Jason Blais. 1<sup>re</sup> rangée: Maxime Bissonnette, Mathieu Thibault, Michaël Brousseau, Maxime Létourneau (St-François), Jean-François Blais (St-François) et Dave Rémillard (St-François).

2<sup>e</sup> rangée: Marcel Godbout, entraîneur, Dominic Godbout, Mathieu Lemelin, Louis-Dominic Picard, Mathieu Rémillard (St-François), Michaël Lacroix, Jimmy Gonthier et Yvon Lemelin, entraîneur.



### JEAN MORIN

- Électronique industrielle
- Mécanique industrielle
- Contrôle et automatisation
- Service d'urgence 24 heures

1<sup>er</sup> rue Est, C.P. 103, Saint-François (Qc) G0R 3A0

(418)248-8585

(418)266-1309

(418)575-9933

1-877-582-6124





## En forêt, rapporter ses déchets avec soi

Au cours d'une randonnée en forêt, il est important de rapporter avec soi les contenants et les emballages de nourriture. Actuellement, on retrouve sur le marché beaucoup d'emballages en aluminium et en matière synthétique. Ajoutés aux boîtes de conserve et aux canettes, ces déchets, si on les laisse derrière soi, sont autant de traces qui dégradent l'environnement. Rapporter ses déchets avec soi constitue encore la meilleure façon de protéger l'environnement. C'était une chronique de Communication-Québec en Chaudière-Appalaches.

## Brunch des pompiers

Le Club social des pompiers volontaires de Saint-François a le plaisir de vous inviter à venir bruncher avec ses membres le dimanche 12 octobre. Clôturant la semaine de prévention des incendies, cette rencontre sera l'occasion d'échanger avec les pompiers et de vous présenter nos principaux équipements. Les cartes sont disponibles auprès des pompiers de Saint-François. Procurez-vous-les le plus tôt possible. Nous vous attendons donc, en ce dimanche de l'Action de grâce, au Centre des loisirs de Saint-François, de 10h à midi. Bienvenue à tous.

# CASSY

Par Jean-François  
Denault



CASSY



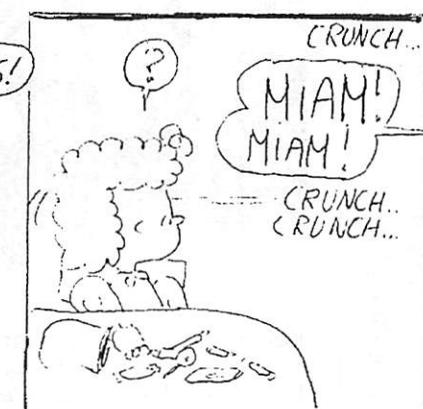
NANCY



BÉBÉ  
JACQUES



ÉRIC



À surveiller: Le mois prochain, l'apparition de DEUX NOUVEAUX PERSONNAGES!

# LES DÉBROUILLARDS

Grenouille.com



## Chouett'alors !

Chouette ou hibou ? Sais-tu les distinguer ? Ce site très chouette pourra t'aider. À l'aide de fiches et de photos, découvre les différentes espèces. Parmi les oiseaux d'Amérique du nord, tu retrouveras le harfang des neiges, l'effraie, le hibou des marais et le moyen-duc. Les nombreuses photos, les fonds d'écran, les icônes et les cliparts réjouiront les adorateurs de rapaces nocturnes. Tu peux contribuer au site en envoyant tes chefs-d'œuvre...

<http://www.chouettalors.com>



## Service canadien de la faune

En plus des mammifères et des autres oiseaux, ce site t'informe sur certains rapaces du Canada : balbuzard, épervier, autour, faucon, grand-duc, harfang des neiges et pygargue à tête blanche. (Sur la liste à gauche, clique sur l'animal de ton choix). Tu y apprendras comment les reconnaître, ce qu'ils mangent, où ils vivent, comment ils chassent et se reproduisent. Des silhouettes, des cartes et des photos t'aideront à mieux comprendre. Clique sur «index des clips» pour visionner les capsules éducatives sur le faucon et le harfang des neiges (en Media Player).

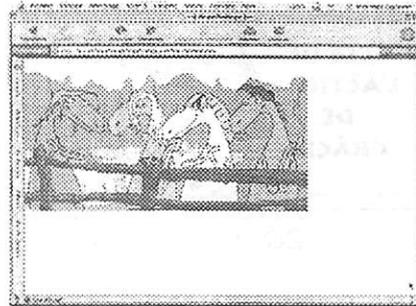
<http://www.cws-scf.ec.gc.ca/hww-fap/>



## Chorale chevaline

Quatre chevaux animés attendent que tu leur fasses signe (d'un clic de souris) pour se mettre à chanter. Un site tout simple, mais très comique.

[http://svt.se/hogafflahage/hogafflahage\\_site/Kor/hestekor.html](http://svt.se/hogafflahage/hogafflahage_site/Kor/hestekor.html)



## Mon œil sur la nature

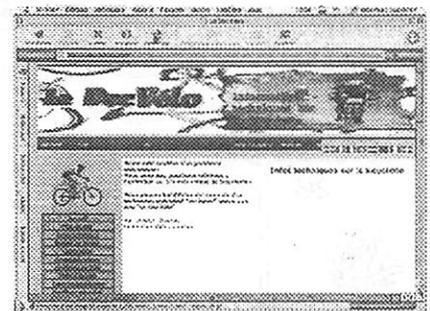
Une chronique de plus de 40 articles préparés par l'équipe des Débrouillards: oiseaux, poissons, insectes, mammifères... De quoi acquérir le savoir d'une encyclopédie!

<http://www.lesdebrouillards.qc.ca/archives/default.asp?m=3>

## Doc Vélo

Va faire du vélo ! Mais n'oublie jamais qu'au moins une fois par année, une bonne inspection s'impose. Doc vélo te donne un petit cours de mécanique ainsi que des trucs pour entretenir et mettre au point ta bicyclette. Des schémas te présentent les différentes parties d'un vélo. Demande l'aide d'un adulte que tu aimes bien.

<http://pages.globetrotter.net/docvelo/index.htm>



## Pourquoi a-t-on mal au cœur quand on lit dans une automobile?

Ce problème est appelé le mal des transports. Il vient de notre oreille interne. Dans une automobile en marche, le liquide contenu dans les canaux de l'oreille interne se déplace et enregistre les mouvements de ton corps ballotté dans la voiture (changements de direction, virages, etc.). Cette information est ensuite transmise au cerveau. Or, quand tu lis ton magazine, tes yeux, ne transmettent pas la même information au cerveau. Ils lisent des mots fixes. Résultat : ton cerveau est désorienté face à ces deux informations contradictoires. Chez certaines personnes, cela cause des étourdissements et des nausées.



# 2

OCTOBRE  
0 0 3

# AU FIL DES JOURS

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
			1	2	3  Bac Bleu	4
5	6 Réunion du Conseil	7	8 Réunion des Fermières	9	10 	11
12 Brunch des Pompiers	13 FÊTE DE L'ACTION DE GRÂCES	14  Tombée du journal 13	15	16	17  Bac Bleu	18
19 Inauguration du Site Institutionnel 14h00	20	21  Comité d'embellissement réunion	22	23	24 	25
26 	27	28	29	30 	31 Halloween! Disco 9-14 ans Costumé 19h30  Bac Bleu	



*Fleuriste*  
**Demontmagny Inc.**

- ✿ FLEURISTE
- ✿ BOUTIQUE DÉCORATION
- ✿ SERRES ET CULTURE-JARDIN

NOUVELLE  
ADRESSE

Monique Gaudreau, propriétaire  
310, boul. Taché Est, Montmagny  
G5V 1C8

248-0117 / 1-800-463-0117

PROVINCE DE QUÉBEC  
MUNICIPALITÉ SAINT-FRANÇOIS-DE-LA-RIVIÈRE-DU-SUD  
COMTÉ DE MONTMAGNY

À une séance régulière des membres du Conseil municipal de la Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud, dûment convoquée par avis spécial à chacun et tenue le mardi 2 septembre 2003, à la salle du Conseil municipal à la Maison de la Paroisse, à vingt heures.

À laquelle sont présents monsieur Pierre Jean, maire, messieurs Yves Laflamme, François Létourneau, Réнал Roy, Auguste Boulet, Gaston Garant et Jean-Yves Gosselin, tous conseillers formant le quorum sous la présidence de monsieur Pierre Jean, maire.

Monsieur Yves Laflamme, secrétaire-trésorier est aussi présent.

La séance débute par la prière d'usage du Maire.

**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

IL EST PROPOSÉ par monsieur Jean-Yves Gosselin  
APPUYÉ par monsieur Gaston Garant  
ET RÉSOLU QUE l'ordre du jour soit accepté avec varia ouvert.

**ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE RÉGULIÈRE DU LUNDI 4 AOÛT 2003**

Une photocopie du procès-verbal de la séance régulière du lundi 4 août 2003 ayant été remise à chacun des membres du Conseil, sa lecture en est dispensée.

IL EST PROPOSÉ par monsieur Auguste Boulet  
APPUYÉ par monsieur Yves Laflamme  
ET RÉSOLU QUE le procès-verbal de la séance régulière du lundi 4 août 2003 soit accepté tel que déposé.

**ACCEPTATION DES COMPTES DE SEPTEMBRE 2003**

IL EST PROPOSÉ par monsieur François Létourneau  
APPUYÉ par monsieur Jean-Yves Gosselin  
ET RÉSOLU QUE le secrétaire-trésorier soit autorisé à payer les comptes suivants:

Soc. Coop. Agr. Riv. Sud, matériel divers . . . . .	1 102,63
Claude Morin, remb. facture (clés) . . . . .	8,63
Les Loisirs St-François Montmagny, contribution municipale . . . . .	20 000,00
Soc. Canadienne des Postes, envoi lettre recommandée . . . . .	5,73
Club de fer Les Amis, contribution pour rénovations . . . . .	1 335,00
Les Concassés du Cap, enlèvement vidanges juillet 2003 . . . . .	3 741,19

Claude Morin, remb. frais déplacement .....	82,80
Lavery De Billy, honoraires professionnels dossier équipements supralocaux .....	480,10
Hydro-Québec, électricité éclairage public juillet 2003 .....	577,01
Comité d'embellissement, remb. facture (film) .....	45,99
Pavillon Bédard, remb. frais réparation ligne téléphonique .....	70,50
Telus Québec, service bureau, garage, Internet .....	434,55
Claude Morin, remb. frais déplacement + facture .....	198,60
Fernand Bélanger, remb. frais déplacement .....	236,00
MRC de Montmagny, 3e versement quote-part .....	22 390,66
ADMQ Zone Beauce-Côte-Sud, inscription colloque 2003 .....	70,00
Financière Banque Nationale, intérêts règ. 117 .....	6 075,20
Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud, remb. fonds roulement .....	13 190,72
Claude Morin, remb. frais déplacement .....	42,00
Louis Boissonneault, remb. taxes 2003 (diminution évaluation) .....	38,75
Yvon Montminy, remb. taxes 2003 (diminution évaluation) .....	53,68
Fabien Gagnon, remb. 2 bacs verts .....	103,20
Fernand Gagnon, remb. 2 bacs verts .....	103,20
Soc. Can. Postes, envoi journal l'Écho .....	90,18
Soc. Can. Postes, envoi journal l'Écho (ext.) .....	39,11
Ministre Revenu Québec, remise d'août 2003 .....	5 471,24
Revenu Canada, remise d'août 2003 .....	3 295,57
Régie inter. Anse-à-Gilles, enfouissement vidanges août 03 .....	1 071,61
CARRA, remise d'août 2003 .....	324,08
La Fabrique, loyer septembre 2003, bibliothèque .....	166,67
Bloc de béton Montmagny:	
Béton trottoir (voirie) .....	287,56
Matériel équipement .....	215,68
	503,24
Bureautique Côte Sud:	
Marguerite dactylo .....	40,21
Papeterie, contrat photocopieur .....	305,23
	345,44
Centre de Service François Côté, ajuster code (garage) .....	15,53
Claude Morin, remb. frais déplacement .....	115,20
Construction B.M.L., asphalte .....	6 269,87

Corporation touristique de Berthier-sur-Mer commandite Fête des Arts et Traditions .....	50,00
Débroussaillage JMS, fauchage des chemins .....	5 631,59
Remb. activités loisirs (hockey) .....	600,00
Desjardins Sécurité financière, ass. collective septembre 2003 .....	1 627,32
Desroches, diesel .....	1 526,80
Distributions ABR, lame de béton .....	286,41
Dura-Lignes inc., lignage des chemins .....	4 958,79
Entretien Pelouse N.M., désouchage 46" à 3\$ le pouce (site) .....	138,00
Fédération Québécoise des Municipalités, facturation Dicom .....	29,86
Ferme horticole Lajoie, pavé (site) .....	654,60
Fernand Bélanger, remb. frais déplacement .....	228,40
Groupe CCL, impression chèques déboursés + enveloppes .....	551,89
Groupe PMT Assurances, avenant modifiant contrat .....	95,00
Hydro-Québec, électricité bi-énergie .....	43,51
ITT Flygt, régulateur de niveau (ass. eaux) .....	197,84
Jocelyne Noël, entretien bureau août 2003 .....	80,00
La Coopérative du Journal l'Oie Blanche, avis public .....	53,14
Laboratoire de l'Environnement LCQ, analyse eau potable, eaux usées .....	467,00
Le Nettoyeur Magnymontois, location nettoyage salopettes .....	85,32
Les Bois Thériault inc.:	
35' de cèdre - patio (site) .....	33,63
Bois patio (site) .....	846,15
Les Commerçants de la Chaudière inc., envoi Dicom .....	21,30
Les Pelouses St-Michel, pelouse (site) .....	200,81
Les Produits ind. J.-P. Côté, chlore .....	1 736,41
Mack Ste-Foy, réparation camion Mack .....	9 084,99
Macpek inc., pieces machinerie .....	114,91
MRC de Montmagny:	
Remb. capital + intérêts bacs .....	26404,00
Mutations, étiquettes, matières recyclables .....	256,21
Pagenet, location téléavertisseurs .....	314,19
Philiat Blais & Fils:	
Transport terre (site) .....	1061,68
1 voyage de terre brune (120\$/voyage) (site) .....	138,03

Pièce d'auto GGM, matériel équipement .....	108,92
Produits de Laboratoire certifiés, matériel garage.....	524,14
Produits Métalliques Roy, blocs de ciment (site) .....	310,57
Promax, réparer cylindre .....	142,98
Réal Huot, matériel égout .....	463,68
René Samson, réparation fusible .....	3,40
Restaurant L'Arrêt Stop, essence camion Inter.....	200,05
Robert Corbin & Fils, 1 boîtier (Centre des Loisirs).....	18,69
SARP Drainamar, excavation pneumatique.....	634,08
Signo Tech:	
Poteau panneaux signalisation .....	106,37
Support panneaux signalisation .....	55,42
	161,79
Soc. Coop. Agr. Riv. Sud, matériel divers	
Voirie .....	258,81
Aqueduc .....	47,29
Ass. eaux .....	82,51
Embellissement .....	12,52
Pav. Bédard .....	17,71
Site.....	525,11
	943,95
Telus Mobilité, service cellulaire.....	39,33
Terrassement Joncas, 42 verges de terre noire (12\$/V) (site).....	579,73
TY Moteurs, courroie tracteur tondeuse .....	48,36
Yves Laflamme, remb. frais déplacement .....	110,00
<b>TOTAL:</b> .....	<b>149 901,33</b>

Je soussigné, Yves Laflamme, secrétaire-trésorier de la Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud, certifie que la municipalité a dans son compte général les avoirs requis pour payer les comptes ci-avant décrits.

**ADOPTION DU RÈGLEMENT NUMÉRO 192-2003 QUI VA MODIFIER LE RÈGLEMENT NUMÉRO 110-1990, RELATIF AU PLAN D'URBANISME**

Le 7 juillet dernier, le Conseil municipal a adopté par résolution le projet de règlement n° 1-2003.

Le 4 août s'est tenue une assemblée publique de consultation. Personne n'est venu à l'assemblée publique.

Toujours le 4 août, il a été donné un avis de motion.

Maintenant, nous sommes rendus à l'étape de l'adoption dudit règlement qui va porter le n° 192-2003. Une copie de celui-ci est remise aux élus.

**RÈGLEMENT NUMÉRO 192-2003 MODIFIANT LE RÈGLEMENT NUMÉRO 110-1990, RELATIF AU PLAN D'URBANISME**

ATTENDU QUE la Société d'Habitation du Québec est désireuse de vendre une parcelle de terrain à des fins de construction résidentielle au sud de la 4<sup>e</sup> Rue Est;

ATTENDU QUE la Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud est d'accord pour modifier son plan d'urbanisme afin de rencontrer les demandes de la SHQ;

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné à la séance régulière du 4 août 2003 (20 heures);

ATTENDU QU'il a été tenu une assemblée publique de consultation le 4 août 2003 à 19 h 30 et que personne ne s'est présenté;

IL EST PROPOSÉ par monsieur Auguste Boulet

APPUYÉ par monsieur Rénaud Roy

ET RÉSOLU UNANIMEMENT PAR LES CONSEILLERS QU'il soit statué et ordonné par règlement du Conseil de la Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud, et il est, par le présent règlement statué et ordonné, sujet à toutes approbations requises par la loi, ce qui suit:

Article 1 Le règlement Numéro 110-1990 relatif au plan d'urbanisme, est modifié à son plan d'affectation en agrandissant l'aire d'affectation résidentielle à faible densité située dans le secteur de la 1<sup>re</sup> Avenue à même l'aire d'affectation résidentielle à forte densité située au sud de la 3<sup>e</sup> Rue. Le tout tel qu'illustré au plan joint au présent règlement pour en faire partie intégrante.

Article 2 Le présent règlement entrera en vigueur conformément à la loi sur l'aménagement et l'urbanisme.

**ADOPTION DU RÈGLEMENT NUMÉRO 193-2003 QUI VA MODIFIER LE RÈGLEMENT NUMÉRO 111-1990, RELATIF AU ZONAGE**

La procédure énoncée au point précédent a été la même pour ce point-ci. Donc, il s'agit d'adopter le règlement relatif au zonage qui va porter le n° 1932003. Une copie de celui-ci est remise aux élus.

**RÈGLEMENT NUMÉRO 193-2003 MODIFIANT LE RÈGLEMENT NUMÉRO 111-1990, RELATIF AU ZONAGE**

ATTENDU QUE la Société d'Habitation du Québec est désireuse de vendre une parcelle de terrain à des fins de construction résidentielle au sud de la 4<sup>e</sup> Rue Est;

ATTENDU QUE présentement la zone visée ne permet la construction que de blocs appartements (zone RF.1);

ATTENDU QUE la Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud est d'accord pour modifier son plan de zonage afin de rencontrer la demande de la SHQ;

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné à la séance régulière du 4 août 2003 (20 heures);

ATTENDU QU'il a été tenu une assemblée publique de consultation le 4 août 2003 à 19 h 30 et que personne ne s'est présenté;

IL EST PROPOSÉ par monsieur Jean-Yves Gosselin

APPUYÉ par monsieur Gaston Garant

ET RÉSOLU UNANIMEMENT PAR LES CONSEILLERS QU'il soit statué et ordonné par règlement du Conseil de la Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud, et il est, par le présent règlement statué et ordonné, sujet à toutes approbations requises par la loi, ce qui suit:

Article 1 Le règlement de zonage 111-1990 intitulé règlement de zonage, est modifié à son plan de zonage en agrandissant la zone RB-7 à même la zone RF-1 tel que l'illustre le plan joint à la présente pour faire partie intégrante du présent règlement.

Article 2 Le présent règlement entrera en vigueur conformément à la loi sur l'aménagement et l'urbanisme.

#### **COMPTEURS D'EAU (À TITRE INFORMATIF)**

Le secrétaire-trésorier avise le Conseil municipal que onze (11) compteurs d'eau ont été commandés chez le fournisseur «Les compteurs Lecomte». Ils ont en stock les 3/4", 1" et 2". Par contre, ils n'ont pas le 4" et le 6". Le fournisseur a signifié qu'ils seraient disponibles pour la mi-septembre.

Ces compteurs seront principalement installés aux industries, à une ferme porcine, à une ferme laitière et à une résidence. Le but de cette démarche est de déterminer la consommation d'eau imputable aux industries par rapport au résidentiel.

#### **AIDE FINANCIÈRE (À TITRE INFORMATIF)**

Le 6 août 2003, monsieur Norbert Morin, député de Montmagny-L'Islet, annonçait à la municipalité qu'il avait recommandé au ministre des Transports qu'une aide financière de 20 000\$ soit versée à la municipalité en vue de défrayer les coûts du revêtement bitumineux associés à l'amélioration du réseau routier municipal.

#### **ÉQUIPEMENTS SUPRALOCAUX**

Le maire du Cap-Saint-Ignace, avec le consentement de ses collègues, a adressé une lettre à la Commission municipale du Québec. Dans cette lettre, il est demandé aux commissaires de se prononcer sur le dossier des équipements supralocaux et de présenter leurs recommandations au ministre. La situation a assez traîné en longueur. C'était le 6 août 2003.

La ville de Montmagny a signifié le 8 août qu'elle était d'accord avec cette demande.

Finalement, la Commission municipale du Québec va tenir une rencontre d'échanges et d'information avec les parties impliquées mardi le 16 septembre 2003 à 19 h 00 aux bureaux de la MRC de Montmagny. À cette occasion, la Commission fera part de l'état du dossier et des étapes qui suivront.

#### **NON À L'ABOLITION DE LA PEINE D'EMPRISONNEMENT POUR**



Sécurité publique, du ministère de la Justice, du ministère des Affaires municipales, du Loisir et du Sport, des organismes reliés aux services correctionnels, ainsi que des associations municipales et policières, afin de poursuivre une réflexion qui conduira à l'instauration d'autres mesures additionnelles efficaces pour permettre aux municipalités de récupérer les amendes impayées et pallier au recours à l'emprisonnement;

EN ATTENDANT de connaître les impacts de la mise en place des nouvelles mesures de recouvrement et les conclusions du groupe de travail,

DE MAINTENIR la décentralisation actuelle qui permet aux cours municipales d'émettre des mandats d'emprisonnement pour récupérer les amendes impayées au Code de la Sécurité routière et aux règlements municipaux relatifs à la circulation et au stationnement, lorsque toutes les autres mesures mises en place se sont avérées infructueuses.

#### **PONT DE LA MONTÉE MORIGEAU (À TITRE INFORMATIF)**

À la réunion du 4 août, la municipalité a retenu la soumission de «Martin Mercier inc.» pour effectuer la réfection du pont à la Montée Morigeau.

Une réunion de chantier va se tenir dans la semaine du 25 août. Celle-ci devrait servir à déterminer quand débiteront officiellement les travaux. Les participants à la réunion seront:

- le maître d'œuvre (la municipalité)
- le surveillant des travaux (Noram)
- Martin Mercier inc.

#### **ASPHALTAGE DU SITE INSTITUTIONNEL (À TITRE INFORMATIF)**

À la séance régulière du 4 août 2003, le Conseil municipal a mandaté, par voie de résolution (No 147-2003), le secrétaire-trésorier pour demander des soumissions sur invitation pour des travaux d'asphaltage sur le site institutionnel.

L'ouverture des soumissions sur invitation s'est faite le 8 août dernier. Voici les résultats:

	<u>Prix unitaire</u>
Construction B.M.L.	64,95\$ la tonne métrique
Les Entreprises Lévisiennes inc.	65,97\$ la tonne métrique
Les Constructions HDF inc.	72,00\$ la tonne métrique
Jacques et Raynald Morin inc.	72,25\$ la tonne métrique

IL EST PROPOSÉ par monsieur Auguste Boulet

APPUYÉ par monsieur Jean-Yves Gosselin

ET RÉSOLU QUE la Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud retient la soumission sur invitation de «Construction B.M.L., Div. De Sintra inc.» pour réaliser les travaux d'asphaltage sur le site historique et ce, à un prix unitaire de soixante-quatre dollars et quatre-vingt-quinze sous (64,95\$) la tonne métrique.

La façon dont la soumission avait été présentée comportait trois (3) segments:

Segment 1	Partie avant du couvent jusqu'à la côte ouest de l'église (incluse)	± 250 tonnes métriques	± 16 240\$
Segment 2	Partie arrière de l'église	± 276 tonnes métriques	± 17 930\$

Segment 3 Côte à l'est de l'église et devant de l'église  
± 225 tonnes métriques ± 14 620\$

La question est la suivante: «La municipalité décide de faire quels segments?»

**IL EST PROPOSÉ** par monsieur Yves Laflamme

**APPUYÉ** par monsieur François Létourneau

**ET RÉSOLU QUE** la Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud décide de réaliser les travaux d'asphaltage suivants au site historique:

Segment 1 ± 16 240\$

ET

Segment 2 ± 14 620\$

À titre informatif, les employés municipaux vont préparer la surface du terrain. Quant à B.M.L., ils devraient débiter les travaux dans la deuxième semaine du mois de septembre 2003.

### **SOIRÉE DU COMITÉ D'EMBELLISSEMENT**

La soirée du comité d'embellissement au cours de laquelle les plus beaux aménagements paysagers de la municipalité se verront décerner des prix aura lieu dimanche le 21 septembre prochain au Centre des Loisirs de St-François, à 19 h 30.

Le comité d'embellissement apprécierait qu'un membre du Conseil prenne la parole pour la circonstance. Il agirait en quelque sorte comme maître de cérémonie.

Monsieur Yves Laflamme, conseiller, va remplir ce rôle.

### **MOBILIER URBAIN DU SITE INSTITUTIONNEL**

Il est prévu du mobilier urbain sur le site institutionnel (3 bancs, 2 poubelles et 1 table à pique-nique). La décision de le commander a été reportée à quelques reprises. Le Conseil municipal retardait l'achat afin de mieux se situer quant à la disponibilité de son budget.

Le secrétaire rappelle encore au Conseil que la municipalité a jusqu'au 31 décembre 2003 pour se prévaloir de la subvention du programme Renouveau urbain et villageois. La subvention accordée dans le cadre du programme est de l'ordre de 50%. Après cette date, il sera trop tard.

Une copie de la soumission présentée le 23 juin dernier par «Équiparc inc.» est remise aux élus.

**ATTENDU QU'**il est important qu'il y ait quelques aires de repos accessibles aux gens sur le site institutionnel;

**ATTENDU QUE** le mobilier urbain retenu pour le site se doit d'être robuste et de bonne qualité tout en étant esthétique avec la conformité des lieux;

**ATTENDU QUE** l'achat du mobilier urbain est éligible au programme «Renouveau urbain et villageois», donc subventionné à 50%;

**ATTENDU QUE** la Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud ne veut pas perdre sa subvention et qu'elle sait très bien que de toute façon, il va falloir doter le site de poubelles et de bancs afin de répondre à des besoins de base;

**IL EST PROPOSÉ** par monsieur Yves Laflamme

**APPUYÉ** par monsieur Auguste Boulet

**ET RÉSOLU QUE** la Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud retient la soumission 4862-03 révisée de «Équiparc inc.» et qui consiste à acheter:

- 3 bancs avec dossier assemblés
- 1 table à pique-nique assemblée
- 2 paniers à rebuts assemblés

**QUE** la livraison du mobilier urbain se fasse sur le site institutionnel;

**QUE** le délai de livraison soit inférieur à quatre (4) semaines à partir du jour où la commande a été passée, soit le 3 septembre 2003.

### **ÉCO CENTRE (À TITRE INFORMATIF)**

Les Concassés du Cap inc. annoncent l'ouverture d'un Éco Centre.

Un Éco Centre, c'est un centre de traitement et de valorisation des matériaux secs. Il est situé au 550 chemin du Golf à Montmagny. Ce centre de traitement est accessible à tous, entrepreneurs et particuliers, provenant des MRC de Montmagny et de l'Islet. Les matières reçues sont:

- Bois (sous toutes ses formes)
- Métaux
- Certains plastiques
- Matériaux de construction, rénovation, démolition
- Béton, asphalte, brique, céramique
- Branches, arbres
- Pneus
- Encombrants (portes, fenêtres, électroménagers...)

### **VARIA**

#### **ENGAGEMENT D'UN POMPIER VOLONTAIRE**

**IL EST PROPOSÉ** par monsieur Jean-Yves Gosselin

**APPUYÉ** par monsieur Gaston Garant

**ET RÉSOLU QUE** la Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud nomme monsieur Michel Boissonneault, résidant au 6, 1ère Rue Est, pour faire partie de la brigade incendie de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud.

**QUE** cette nomination entre en vigueur immédiatement.

#### **LEVÉE DE LA SÉANCE**

**IL EST PROPOSÉ** par monsieur François Létourneau

**APPUYÉ** par monsieur Auguste Boulet

**ET RÉSOLU QUE** la séance soit levée.

La séance régulière se termine à vingt et une heures et quinze minutes.

Adopté à l'unanimité

Pierre Jean, Maire

Yves Laflamme, secrétaire-trésorier



## Petites annonces

### SERVICE D'ENTRETIEN MÉNAGER

Vous travaillez à l'extérieur, vous êtes fatigué! J'offre mes services pour faire de l'entretien ménager ou autres travaux domestiques.

Line Thibodeau: 259-2731.

\*\*\*\*\*

### SERVICE D'AIDE AUX DEVOIRS

Service d'aide aux devoirs et aux leçons pour les enfants du primaire. Contactez Lucie au 259-2291.

\*\*\*\*\*

### À VENDRE TUYAU EN ACIER ONDULÉ

La Municipalité a changé un ponceau sur le chemin des Prairies Ouest afin d'améliorer le drainage. Maintenant elle dispose de 3 sections de tuyau usagé en acier ondulé. Chaque section mesure 4 pieds par 20 pieds. La municipalité les met en vente au plus offrant. Vous pouvez acheter une, deux ou les trois sections. Faites votre prix. Vous avez jusqu'au 10 octobre 2003 pour faire connaître votre offre par écrit et remettez le tout au bureau municipal.

**Profitez-en  
encore  
avant qu'ils  
ne quittent  
pour l'hiver!**



### CASSE-CROÛTE CHEZ MIKE

570, Chemin St-François Ouest  
Saint-François

→ **259-2447**

## Obonsoins

ÉDIFICE DU BUREAU DE POSTE  
542, CHEMIN ST-FRANÇOIS OUEST

**259-7728**

### Dix commandements pour rester en santé

Ne vous occupez pas de chiffres non nécessaires. Ceci inclut l'âge, le poids, le taux de cholestérol, la pression et la taille. Laissez le docteur s'en occuper, c'est la raison pour laquelle on paie l'assurance maladie!

Ne conservez que les amis joyeux.

Les grincheux vous démoralisent.

Continuez à apprendre. Apprenez toujours plus au sujet des ordinateurs, de l'artisanat, du jardinage ou autre. Ne laissez jamais votre cerveau au repos.

Un cerveau au repos est l'atelier du diable. Et le nom du diable est Alzheimer!

Amusez-vous des choses simples.

Riez souvent, longtemps et fort. Riez jusqu'à ce que vous n'avez plus de souffle et que vos larmes coulent. Si vous avez une grosse peine, pleurez un bon coup, séchez vos larmes et continuez votre chemin.

La seule personne qui nous accompagne pour la vie est nous-même. Soyez vivant tout au cours de votre vie.

Entourez-vous de choses que vous aimez, que ce soit la famille, les animaux domestiques, des collections, de la musique, plantes, passe-temps ou autre.

Votre foyer devrait être votre refuge.

Prenez soin de votre santé:

Elle est bonne, conservez-la! Elle est instable, améliorez-la!

Vous n'en avez plus le contrôle, allez chercher de l'aide.

Ne voyagez pas dans le temps vers la culpabilité. Voyagez jusqu'au centre d'achats, vers la campagne, vers le pays voisin mais jamais où vous rencontrerez la culpabilité.

Dites à ceux que vous aimez que vous les aimez, à chaque occasion et souvenez-vous :

La vie ne se mesure pas par le nombre de respirations prises mais par le nombre de moments qui nous ont coupé le souffle.

PIERRE MARTIN, PHARMACIEN

Lundi: 9h à midi • 13h30 à 17h • 19h à 21h  
Mar., mer., jeu.: 9h à midi • 13h30 à 17h  
Vendredi: 9h à midi • 13h30 à 17h • 19h à 21h

**LIVRAISON GRATUITE**



P  
R  
O  
G  
R  
A  
M  
M  
E

## de bourses d'études

2  
0  
0  
3

Inscris-toi

vite !

**3000\$**  
seront attribués



**Desjardins**

Caisse populaire  
de la Rivière du Sud



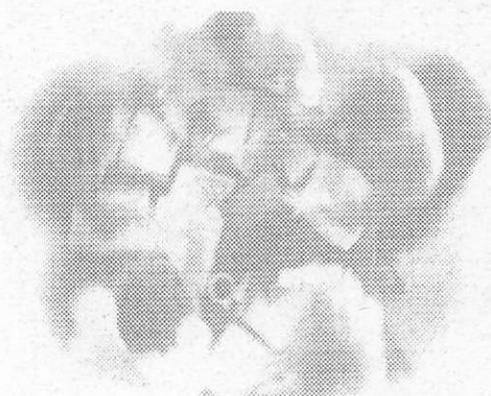
**Desjardins**

Caisse populaire  
de la Rivière du Sud

### Répartition des bourses

**3000\$** au total

- ♦ 3 bourses de 500\$ au niveau universitaire.
- ♦ 6 bourses de 250\$ au niveau collégial et formation professionnelle.
- ♦ 1 versement à la session automne 2003.



*Conjuguer  
avoirs et êtres*

**Bulletin de participation disponible à ta caisse:**

Retour des bulletins de participation  
avant 20 heures le 16 octobre 2003 à:

Caisse populaire Desjardins de la Rivière du Sud  
526, chemin St-François Ouest, C.P. 160  
Saint-François (Québec) G0R 3A0

